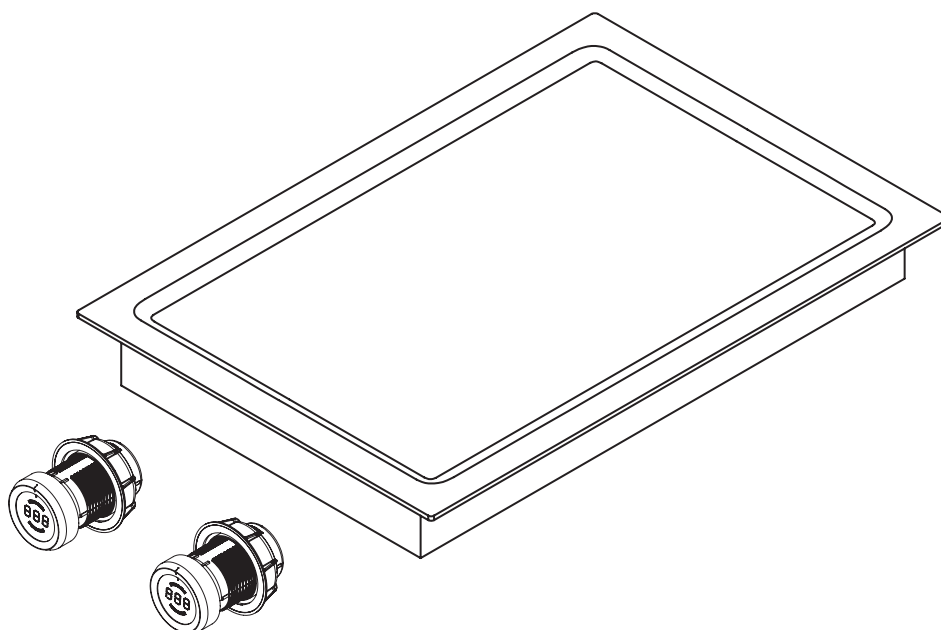


**SK** **Návod na použitie a montáž PKT11**

BORA Pro Tepan gril z nerezovej ocele s 2 varnými zónami



**PKT11UMSK-005**

Návod na použitie a montáž:

Originál

Preklad

## Výrobca

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Rakúsko

## Kontakt

T +43 (0) 5373/62250-0  
mail@bora.com  
www.bora.com

Poskytovanie, ako aj rozmnožovanie tejto dokumentácie, zužitkovanie a sprostredkovanie jej obsahu je zakázané, pokiaľ nie je výslovne povolené.

Tento návod na použitie a montáž bol vyhotovený s maximálnou dôkladnosťou. Napriek tomu sa mohlo stať, že dodatočné technické zmeny ešte neboli doplnené príp. ešte neboli prispôsobené príslušné obsahy. Za to sa vám vopred ospravedlňujeme. Aktualizovanú verziu si môžete vyžiadať prostredníctvom servisného tímu BORA. Tlačové chyby a omyly vyhradené.

© BORA Vertriebs GmbH & Co KG

Všetky práva vyhradené.

# Obsah

<b>1</b>	<b>Všeobecne</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>Ovládanie</b>	<b>24</b>
1.1	Cieľová skupina .....	4	6.1	Všeobecné pokyny k obsluhu .....	24
1.2	Platnosť návodu na použitie a montáž.....	4	6.2	Prvé uvedenie do prevádzky.....	24
1.3	Súvisiace dokumenty .....	4	6.3	Ovládanie varnej dosky .....	24
1.4	Forma uvádzania informácií.....	4	6.3.1	Zapnutie grilovacej zóny.....	24
			6.3.2	Zosilnená úroveň výkonu .....	25
<b>2</b>	<b>Bezpečnosť</b>	<b>6</b>	6.3.3	Funkcia premostenia .....	25
2.1	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	6	6.3.4	Funkcia čistenia .....	26
2.2	Bezpečnostné upozornenia k ovládaniu - Varná doska.....	6	6.3.5	Detická poistka .....	26
2.3	Bezpečnostné pokyny pre montáž.....	7	6.3.6	Použitie funkcií časovača .....	26
2.4	Bezpečnostné pokyny pre Čistenie a starostlivosť.	8	6.3.7	Funkcia Stop (prestávka).....	27
2.5	Bezpečnostné pokyny pre demontáž a odstránenie .....	8	6.3.8	Vypnutie grilovacej zóny.....	27
2.6	Bezpečnostné upozornenia k náhradným dielom	9	<b>7</b>	<b>Čistenie a starostlivosť</b>	<b>28</b>
2.7	Použitie v súlade s určeným účelom .....	9	7.1	Čistiaci prostriedok .....	28
<b>3</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>10</b>	7.2	Starostlivosť o varnú dosku.....	28
<b>4</b>	<b>Popis prístroja</b>	<b>11</b>	7.3	Čistenie varnej dosky .....	28
4.1	Usporiadanie .....	11	7.3.1	Čistenie grilovacej plochy z nerezovej ocele .....	28
4.2	Princíp ovládania .....	11	7.4	Čistenie ovládacieho kolieska .....	29
4.3	Princíp funkcie.....	12	7.4.1	Čistenie ovládacieho prstenca .....	29
4.3.1	Regulácia výkonu .....	12	7.4.2	Čistenie dotykovej plochy a telesa kolieska.....	29
4.3.2	Teplotné rozsahy .....	12	<b>8</b>	<b>Odstraňovanie porúch</b>	<b>30</b>
4.3.3	Funkcia čistenia .....	12	<b>9</b>	<b>Vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie</b>	<b>31</b>
4.3.4	Zosilnená úroveň výkonu.....	12	9.1	Vyradenie z prevádzky.....	31
4.3.5	Funkcia premostenia .....	12	9.2	Demontáž .....	31
4.3.6	Funkcie časovača .....	13	9.3	Ekologické odstránenie .....	31
4.3.7	Funkcia prestávky .....	13	<b>10</b>	<b>Záruka, technický servis, náhradné diely, príslušenstvo</b>	<b>32</b>
4.4	Bezpečnostné zariadenia.....	13	10.1	Záruka výrobcu BORA.....	32
4.4.1	Indikácia zvyškového tepla.....	13	10.2	Zákaznícky servis .....	32
4.4.2	Bezpečnostné vypnutie .....	13	10.3	Náhradné diely .....	32
4.4.3	Ochrana proti prehriatiu .....	13	10.4	Príslušenstvo .....	32
4.4.4	Detská poistka .....	13	<b>11</b>	<b>Poznámky:</b>	<b>33</b>
<b>5</b>	<b>Montáž</b>	<b>14</b>			
5.1	Kontrola rozsahu dodávky .....	14			
5.2	Náradie a pomôcky .....	14			
5.3	Pokyny pre montáž.....	14			
5.3.1	Bezpečnostné vzdialenosti .....	14			
5.3.2	Pracovná doska a kuchynský nábytok.....	14			
5.3.3	Spätné vedenie recirkulovaného vzduchu pri prevádzke odsávača ako systému recirkulácie..	15			
5.4	Rozmery výrezu .....	15			
5.4.1	Zapustená montáž.....	15			
5.4.2	Montáž na povrch.....	16			
5.5	Montáž varnej dosky .....	16			
5.5.1	Montáž ovládacích koliesok do dosky ovládacieho panela spodnej skrinky.....	16			
5.5.2	Montáž varnej dosky .....	18			
5.5.3	Montáž s otočením o 180° .....	18			
5.5.4	Vytvorenie komunikácie .....	19			
5.5.5	Elektrické pripojenie.....	20			
5.6	Konfiguračné menu .....	21			
5.6.1	Vyvolanie konfiguračného menu.....	21			
5.6.2	Voľba položky menu.....	21			
5.6.3	Zmena nastavenej hodnoty .....	22			
5.6.4	Ukončenie konfiguračného menu.....	23			
5.7	Utesnenie spotrebičov.....	23			
5.8	Odovzdanie používateľovi.....	23			

# 1 Všeobecne

## 1.1 Cieľová skupina

Tento návod na použitie a montáž je určený pre nasledujúce cieľové skupiny:

Cieľová skupina	Požiadavky
Obsluha	Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí môžu spotrebič používať, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným rizikám. Deti musia byť pod dozorom. Musia byť dodržané všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia, ako aj pokyny v návode na použitie.
Ambiciózny domáci majster	Ambiciózny domáci majster môže sám vykonávať všetky potrebné stolárske a montážne práce, pokiaľ na to má potrebné schopnosti a príslušné odborné znalosti. V žiadnom prípade sám nesmie vykonávať pripojenie elektriny a plynu.
Odborný montážny personál	Odborný montážny personál smie vykonávať všetky potrebné stolárske a montážne práce pri dodržaní aktuálnych predpisov. Elektrické a plynové prípojky musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať príslušný kvalifikovaný odborný remeselník.
Odborný personál pre elektrické práce	Elektrické pripojenie smie vykonávať len kvalifikovaný odborný remeselník. Ten tiež preberá zodpovednosť za správnu elektroinštaláciu a uvedenie do prevádzky.
Odborný personál pre plynoinštalácie	Pripojenie plynu smie vykonávať len kvalifikovaný odborný remeselník. Ten tiež preberá zodpovednosť za správnu plynoinštaláciu a uvedenie do prevádzky.

Tab. 1.1 Cieľové skupiny

**INFORMÁCIA** Spoločnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH – ďalej len BORA – neručia za škody spôsobené nedodržaním príp. nerešpektovaním týchto pokynov a neodbornou montážou! Pripojenie elektrického napájania a plynu musí vykonávať výlučne kvalifikovaný odborný personál. Montáž sa smie vykonávať s dodržaním platných noriem, predpisov a zákonov. Musia byť dodržané všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia, ako aj pokyny v návode na použitie a montáž.

## 1.2 Platnosť návodu na použitie a montáž

Tento návod platí pre viac vyhotovení spotrebiča. Preto je možné, že obsahuje popis jednotlivých parametrov vybavenia, ktoré sa nevzťahujú na váš spotrebič.

## 1.3 Súvisiace dokumenty

Zároveň s týmto návodom na použitie a montáž sú platné aj ďalšie dokumenty, ktoré sa musia dodržiavať. Bezpodmienečne dodržiavajte všetky dokumenty, ktoré sú súčasťou rozsahu dodávky.

**INFORMÁCIA** Za škody, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania pokynov v týchto dokumentoch, nepreberá firma BORA žiadne ručenie!

## Smernice

Tento spotrebič vyhovuje nasledujúcim smerniciam EÚ/ES: 2014/30/EÚ  
2014/35/EÚ Smernica o nízkom napätí  
2009/125/ES Smernica o ekodizajne  
2011/65/EÚ Smernica RoHS

## 1.4 Forma uvádzania informácií

Na to, aby ste s týmto návodom mohli rýchlo a bezpečne pracovať, používa sa v ňom jednotné formátovanie, číslovanie, symboly, bezpečnostné upozornenia, pojmy a skratky.

**Pokyny sú označené šípkou.**

► Všetky pokyny vykonávajte vždy v uvedenom poradí.

**Výpočty sú označené štvorčekovými odrážkami na začiatku riadku.**

■ Výpočet 1

■ Výpočet 2

**INFORMÁCIA** Informácia upozorňuje na osobitosti, ktoré musíte bezpodmienečne brať do úvahy.




### Bezpečnostné a výstražné upozornenia

Bezpečnostné a výstražné upozornenia v tomto návode sú zvýraznené pomocou symbolov a signálnych slov. Bezpečnostné a výstražné upozornenia vypadajú nasledovne:

### VÝSTRAŽNÝ ZNAK A SIGNÁLNE SLOVO! Typ a zdroj nebezpečenstva Následky v prípade nedodržania ► Bezpečnostné opatrenia

Pritom platí:

- Výstražný znak upozorňuje na nebezpečenstvo.
- Signálne slovo udáva závažnosť nebezpečenstva.

Výstražný znak	Signálne slovo	Riziko
	<b>Nebezpečenstvo</b>	Upozorňuje na bezprostrednú nebezpečnú situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov hrozí smrť alebo ťažké poranenia.
	<b>Varovanie</b>	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov môže hrozit smrť alebo ťažké poranenia.
	<b>Pozor</b>	Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov môžu hrozit drobné alebo ľahké poranenia.
–	<b>Pozor</b>	Upozorňuje na situáciu, pri ktorej v prípade nedodržania pokynov môžu hrozit škody na majetku.

Tab. 1.2 Význam výstražných znakov a signálnych slov

## 2 Bezpečnosť

### 2.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**INFORMÁCIA** Spotrebič vyhovuje predpísaným bezpečnostným nariadeniam. Používateľ je zodpovedný za čistenie, starostlivosť a bezpečné používanie spotrebiča. Nesprávne použitie môže viesť k poraneniu osôb a škodám na majetku.

- Návod na použitie a montáž obsahuje dôležité pokyny pre montáž a ovládanie. Týmto sa ochránite pred poraneniami a predídete poškodeniu spotrebiča. Na zadnej strane tohto návodu na použitie a montáž nájdete kontaktné údaje v prípade, že potrebujete ďalšie informácie alebo máte otázky týkajúce sa použitia.
- Pojem „spotrebič“ sa vzťahuje ako na varné dosky, odsávače, tak aj na varné dosky s odsávačom.
  - ▶ Pred uvedením spotrebiča do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie a montáž.
  - ▶ Uchovajte návod na použitie a montáž vždy na dosah, aby ste ho v prípade potreby mali k dispozícii.
  - ▶ Pri predaji spotrebiča odovzdajte návod na použitie a montáž nasledujúcemu majiteľovi.
  - ▶ Vykonať všetky práce pozorne a svedomite.
  - ▶ Po vybalení skontrolujte, či spotrebič nie je viditeľne poškodený.
  - ▶ Poškodený spotrebič nezapájajte.
  - ▶ Spotrebiče pripojte k elektrickej sieti až po montáži potrubného systému resp. po vložení recirkulačného filtra.
  - ▶ Použite len pripájací kábel, ktorý je súčasťou dodávky.
  - ▶ Spotrebič používajte až po úplnom ukončení montáže, pretože až vtedy môže byť zaručená bezpečná prevádzka.
  - ▶ Zabezpečte, aby sa nikto nedotkol horúcich varných dosiek.
  - ▶ Neumiestňujte alebo nekladte žiadne predmety na ovládací panel alebo prírodnú dýzu odsávača.
  - ▶ Po použití spotrebič vypnite.
  - ▶ Nepúšťajte k spotrebiču domáce zvieratá.

### Svojevoľné zmeny

Svojevoľné zmeny môžu mať za následok vznik nebezpečenstiev hroziacich spotrebičom.

- ▶ Na spotrebiči nevykonávajte žiadne zmeny.

### Ak sú v domácnosti deti a osoby so zníženými schopnosťami

- ▶ Deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo znalostí môžu spotrebič používať, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú možným rizikám.
- ▶ Deti, ktoré sa zdržiavajú v blízkosti spotrebiča, musia byť pod dohľadom.
- ▶ Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- ▶ Neodkladajte do úložných priestorov alebo za spotrebič žiadne predmety, ktoré by mohli deti zaujímať. V opačnom prípade to bude deti pokúšať, aby vyliezli na spotrebič.
- ▶ Nedovoľte deťom ani iným osobám, aby sa priblížili k horúcej varnej doske.

### Recirkulačný režim

**INFORMÁCIA** Pri každom varení sa do vzduchu v miestnosti uvoľňuje vlhkosť.

**INFORMÁCIA** V režime obehu vzduchu sa z kuchynských výparov odstraňuje len zanedbateľné percento vlhkosti.

- ▶ Pri režime obehu vzduchu sa postarajte o dostatočný prívod čerstvého vzduchu, napr. cez otvorené okno.
- ▶ Vytvorte v miestnosti normálnu a príjemnú klímu (45–60% vlhkosť vzduchu), napr. otvorením prirodzených ventilačných otvorov alebo zapnutím ventilačných zariadení v miestnosti.
- ▶ Po každom použití v režime obehu vzduchu zapnite odsávač na cca 20 minút na nízky výkonový stupeň alebo aktivujte dobohovú automatiku.

### 2.2 Bezpečnostné upozornenia k ovládaniu - Varná doska

- ▶ Vyhnite sa prekypeniu.
- ▶ Všímajte si indikáciu zvyškového tepla.
- ▶ Ubezpečte sa, že dno kuchynských nádob a varná zóna sú čisté a suché.

- Kuchynské nádoby vždy zdvihnite (neťahajte ich!), aby nedošlo k poškrabaniu a odreniu povrchu dosky.

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo požiaru, ak varná doska zostane bez dozoru!**

Olej a tuk sa môžu rýchlo zohriať a vznietiť.

- Nikdy nenechávajte zohrievať olej alebo tuk bez dozoru.
- Horiaci olej alebo tuk nikdy nehaste vodou.
- Oheň uduste napr. pokrievkou.

**NEBEZPEČENSTVO!****Nebezpečenstvo výbuchu spôsobené horľavými kvapalinami!**

Horľavé kvapaliny v blízkosti varnej dosky môžu vybuchnúť a spôsobiť ťažké poranenia.

- Nepoužívajte aerosólové spreje a rozprašovače v blízkosti spotrebiča, keď sa tento používa.
- V blízkosti varnej dosky neskladujte žiadne horľavé kvapaliny.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo popálenia o horúcu varnú dosku!**

Varná doska a jej prístupné súčasti sa pri prevádzke zohrievajú. Po vypnutí musí varná zóna najprv vychladnúť na teplotu nižšiu ako 60 °C. Pri kontakte s horúcim povrchom môže dôjsť k ťažkým popáleninám.

- Nedotýkajte sa horúcej varnej dosky.
- Nedovoľte deťom, aby sa priblížili k varnej doske, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom.

**VAROVANIE!****Pri alebo po výpadku prúdu môžu byť varné dosky ešte horúce!**

Pri výpadku prúdu môže byť varná doska, ktorá bola predtým v prevádzke, ešte horúca, hoci nie je signalizované zvyškové teplo.

- Nedotýkajte sa varnej dosky, pokiaľ je ešte horúca.
- Nedovoľte deťom, aby sa priblížili k varnej doske.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo požiaru spôsobené predmetmi na varnej doske.**

Varná doska a jej prístupné súčasti sú pri zapnutej varnej zóne a počas ochladzovania horúce. Predmety nachádzajúce sa na varnej doske sa môžu zohriať a vznietiť.

- Na varnej doske nenechávajte ležať žiadne predmety.

**VAROVANIE!****Nebezpečenstvo popálenia o horúce predmety!**

Varná doska a jej prístupné súčasti sú počas prevádzky a počas ochladzovania horúce. Predmety, ktoré sa nachádzajú na varnej doske, sa veľmi rýchlo zohrejú a môžu spôsobiť ťažké popáleniny. To platí najmä pre kovové predmety (napr. nože, vidličky, lyžičky, pokrievky alebo kryty odsávača).

- Na varnej doske nenechávajte ležať žiadne predmety.
- Používajte vhodné pomôcky (chňapky, ochranné rukavice).

**POZOR!****Únik horúcich kvapalín!**

Pri varení bez dozoru môže dôjsť k vykypeniu a úniku horúcich kvapalín.

- Varenie majte pod dozorom.
- Krátkodobé varenie majte neustále pod dozorom.

## 2.3 Bezpečnostné pokyny pre montáž

Inštaláciu a montáž spotrebiča smie vykonávať len vyškolený odborný personál, ktorý pozná a dodržiava miestne predpisy a dodatočné predpisy miestnych dodávateľov elektrickej energie.

Práce na elektrických komponentoch musia vykonávať kvalifikovaní odborní elektrikári.

Elektrickú bezpečnosť spotrebiča je možné zaručiť len vtedy, keď je pripojený na predpisovo nainštalovaný systém ochranného vodiča. Zabezpečte, aby toto základné preventívne bezpečnostné opatrenie bolo splnené.



- ▶ Pred montážou skontrolujte, či spotrebič nie je viditeľne poškodený.
- ▶ Poškodený spotrebič nemontujte.
- Poškodený spotrebič ohrozuje Vašu bezpečnosť.

Opravy smú vykonávať len odborní pracovníci poverení výrobcom.



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Nebezpečenstvo udusenía!

Niektoré časti balenia (napr. fólie, polystyrén) môžu byť životunebezpečné pre deti.

- ▶ Uchovávajte časti balenia mimo dosahu detí.
- ▶ Obal primerane a okamžite odstráňte.

### 2.3.1 Bezpečnostné pokyny pre montáž - Varná doska



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Pri nesprávnom pripojení spotrebiča k sieťovému napätiu hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ Zabezpečte pevné pripojenie spotrebiča k sieťovému napätiu.
- ▶ Zabezpečte, aby bol spotrebič pripojený k predpisovo nainštalovanému systému ochranného vodiča.
- ▶ Zabezpečte, aby bolo k dispozícii zariadenie, ktoré umožní odpojenie od siete so vzdialenosťou kontaktov vo všetkých póloch najmenej 3 mm (ističe, poistky, poistkové automaty, stýkače).



#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Ak sa prívodný kábel dostane do kontaktu s horúcimi varnými doskami, môže sa poškodiť. Poškodený prívodný kábel môže spôsobiť (smrteľný) úraz elektrickým prúdom.

- ▶ Zabezpečte, aby sa prívodný kábel nedostal do kontaktu s horúcimi varnými zónami.
- ▶ Dbajte na to, aby nedošlo k privretiu alebo poškodeniu prívodného kábla.



#### POZOR!

##### Môže dôjsť k poraneniu chrbta následkom príliš vysokej záťaže!

Pri vyberaní a nasadzovaní spotrebiča môže pri nesprávnej manipulácii dôjsť k poraneniu končatín a trupu.

- ▶ Varnú dosku vyberajte z obalu vždy vo dvojici.
- ▶ Varnú dosku vkladajte do výrezu pracovnej dosky vždy vo dvojici.
- ▶ V prípade potreby používajte vhodné pomôcky, aby ste predišli poškodeniam príp. poraneniam končatín a trupu.

## 2.4 Bezpečnostné pokyny pre Čistenie a starostlivosť

Spotrebič si vyžaduje pravidelné čistenie. Znečistenia môžu viesť k poškodeniu alebo môžu byť príčinou vzniku obťažujúceho zápachu. Znečistenia okamžite odstráňte.

- Práce spojené s čistením a starostlivosťou nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom.
- ▶ Na čistenie nepoužívajte parný čistič. Para môže spôsobiť skrat na vodivých súčiastkach a viesť k poškodeniu majetku (pozri kap. Čistenie a starostlivosť).
- ▶ Pri čistení sa ubezpečte, že do vnútra spotrebiča sa nedostane žiadna voda. Používajte len mierne namočenú utierku. Nikdy nestriekajte vodu na spotrebič. Ak do spotrebiča vnikne voda, môže spôsobiť poškodenie!
- ▶ Varnú dosku podľa možnosti čistíte po každom varení.
- ▶ Varnú dosku čistíte až po vychladnutí (pozri kap. Čistenie a starostlivosť).
- ▶ Na čistenie používajte výlučne neabrazívne čistiace prostriedky, aby nedošlo k poškriabaniu a odreniu povrchu dosky.

## 2.5 Bezpečnostné pokyny pre demontáž a odstránenie

Demontáž spotrebiča smie vykonávať len vyškolený odborný personál, ktorý pozná a dodržiava miestne predpisy a dodatočné predpisy miestnych dodávateľov elektrickej energie.

Práce na elektrických komponentoch smú vykonávať len kvalifikovaní odborní elektrikári.





### **NEBEZPEČENSTVO!** **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!**

Pri nesprávnom odpojení spotrebiča od sieťového napätia hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ Spotrebič bezpečne odpojte od zdroja napájania pomocou ističov, poistiek, poistkových automatov alebo stykačov.
- ▶ Pomocou schváleného meracieho prístroja sa ubezpečte, že spotrebič nie je pod napätím.
- ▶ Nedotýkajte sa odkrytých kontaktov na elektronickej jednotke, pretože môžu obsahovať zvyškový náboj.

Iné použitie ako také, ktoré je uvedené v návode na použitie a montáž, alebo použitie presahujúce tu uvedený spôsob sa považuje za použitie v rozpore s určením. BORA neručí za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nevhodným ovládaním.

**Akékoľvek neprípustné použitie je zakázané!**

**INFORMÁCIA** Spoločnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH neručia za škody spôsobené v prípade nedodržania bezpečnostných a výstražných upozornení.

## 2.6 Bezpečnostné upozornenia k náhradným dielom



### **VAROVANIE!** **Nebezpečenstvo úrazu a poškodenia majetku!**

Použitie nesprávnych súčastí môže viesť k poraneniam osôb alebo k poškodeniu spotrebiča. Zmeny, dostavby alebo prestavby spotrebiča môžu negatívne ovplyvniť bezpečnosť.

- ▶ Pri opravách používajte len originálne náhradné diely.

**INFORMÁCIA** Poškodený napájací kábel sa musí vymeniť za iný vhodný napájací kábel. Výmenu smie vykonať len autorizovaný zákaznícky servis.

## 2.7 Použitie v súlade s určeným účelom

Spotrebič sa nesmie uvádzať do prevádzky vo výškach nad 2 000 m (metrov nad hladinou mora).

Spotrebič je určený výlučne na prípravu jedál v domácnostiach. Tento spotrebič nie je určený:

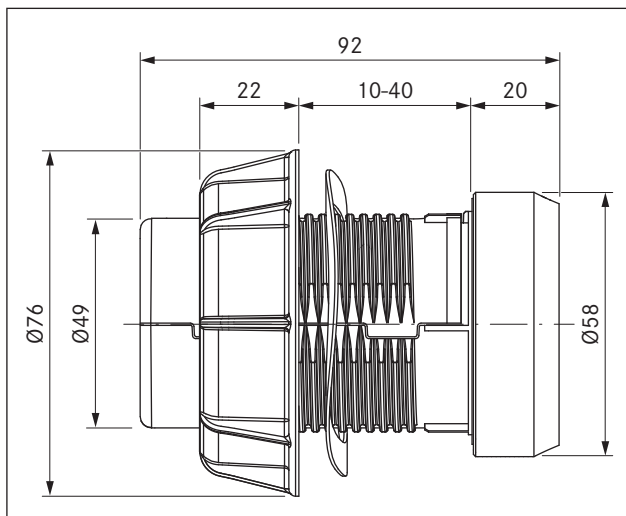
- na použitie v exteriéri
- na montáž do vozidiel
- na ohrev miestnosti
- na prevádzku na pohyblivých miestach (napr. lode)
- na prevádzku s externým časovým spínačom alebo samostatným systém diaľkového ovládania

### 3 Technické údaje

Parameter	Hodnota
Pripojovacie napätie	380-415 V 2N
Frekvencia	50/60 Hz
Príkon	4,8 kW
Istenie poistkami	2 x 16 A
Rozmery (šírka x hĺbka x výška)	370 x 540 x 73 mm
Hmotnosť (vrátane príslušenstva/obalu)	15,8 kg
<b>Varná doska</b>	
Výkonové stupne (regulácia teploty)	1-9, P (150-230 °C, 250 °C)
Varná zóna vpredu	295 x 230 mm 2400 W
Varná zóna vzadu	295 x 230 mm 2400 W
Rozsah nastavenia teploty	70-250 °C

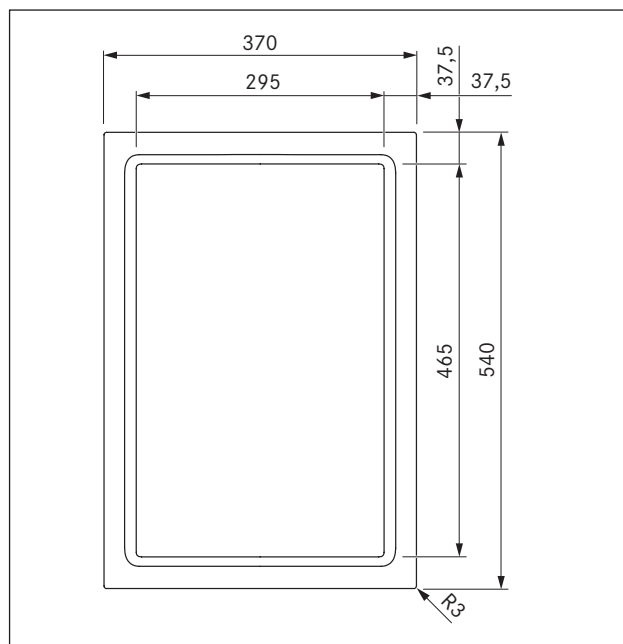
Tab. 3.1 Technické údaje

#### Rozmery ovládacieho kolieska

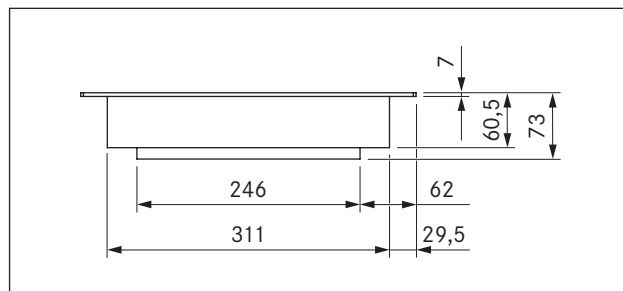


Obr. 3.1 Rozmery ovládacieho kolieska

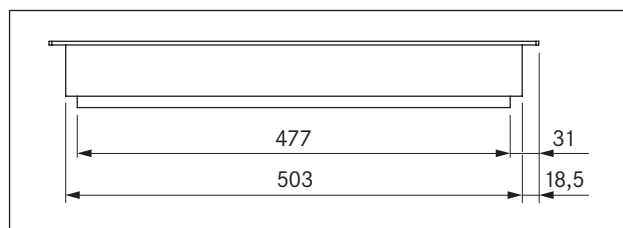
#### Rozmery spotrebiča



Obr. 3.2 Rozmery varnej dosky PKT11, pohľad zhora



Obr. 3.3 Rozmery varnej dosky PKT11, pohľad spredu



Obr. 3.4 Rozmery varnej dosky PKT11, pohľad z boku

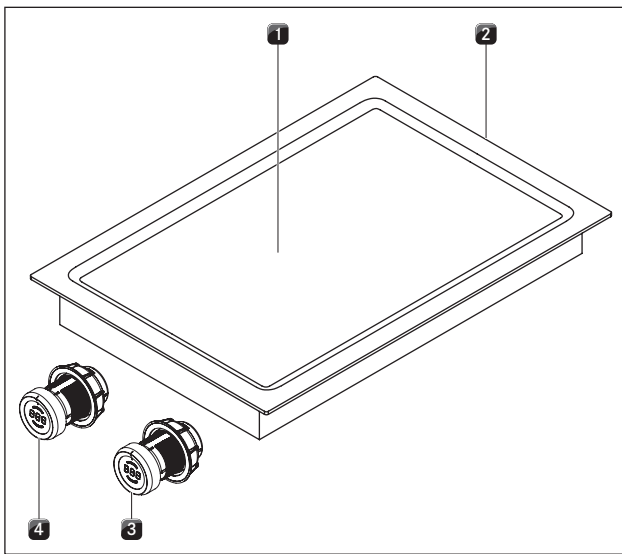
## 4 Popis prístroja

Pri ovládaní dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

Tepan gril z nerezovej ocele má nasledujúce parametre:

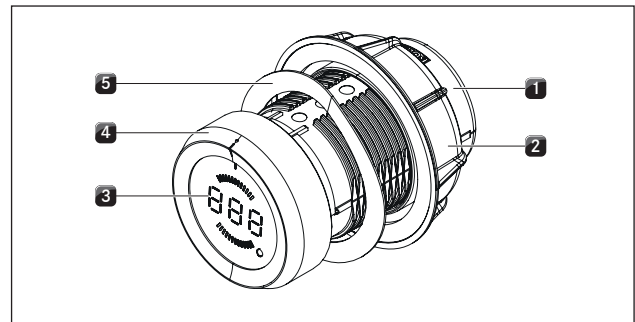
- Dve grilovacie zóny
- Dve ovládacie kolieska
- Ukazovateľ teploty
- Zosilnená úroveň výkonu
- Funkcia premostenia
- Indikácia zvyškového tepla
- Funkcie časovača
- Detská poistka
- Funkcia Stop
- Bezpečnostné vypnutie
- Funkcia čistenia

### 4.1 Usporiadanie



Obr. 4.1 Tepan - gril z nerezovej ocele

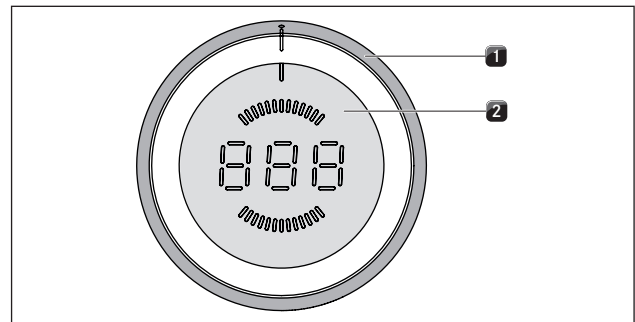
- [1] Dve grilovacie zóny
- [2] Prípojky ovládacieho kolieska a odťahovej automatiky (vzadu)
- [3] Ovládacie koliesko zadnej grilovacej zóny
- [4] Ovládacie koliesko prednej grilovacej zóny



Obr. 4.2 Konštrukcia ovládacieho kolieska

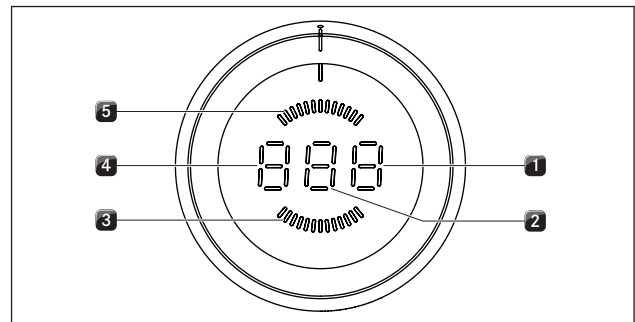
- [1] Teleso kolieska
- [2] Univerzálna matica
- [3] Indikátor ovládacieho kolieska
- [4] Ovládací prsteneč
- [5] Vlnitá pružina

### 4.2 Princíp ovládania



Obr. 4.3 Ovládacie prvky ovládacieho kolieska

- [1] Ovládací prsteneč
- [2] Dotyková plocha



Obr. 4.4 Zobrazenie prvky ovládacieho kolieska

- [1] Ukazovateľ funkcií
- [2] Zobrazenie výkonového stupňa
- [3] Displej prednej grilovacej zóny
- [4] Indikátor režimu alebo režimu prevádzky
- [5] Displej zadnej grilovacej zóny

Jednotka	Displej	Význam
Indikátor ovládacieho kolieska	napr.	Ukazovateľ teploty
		Zosilnená úroveň výkonu
		Funkcia premostenia
		Indikácia zvyškového tepla: Grilovacia zóna je vypnutá, ale ešte horúca (teplota > 50 °C)
		Funkcia časovača Kuchynský časovač
		Detská poistka
		Funkcia prestávky
		Funkcia čistenia a vyšší teplotný rozsah
		Konfiguračné menu
		Spotrebič sa vypne
		Chybové hlásenie (p. kap. Odstraňovanie porúch)

Tab. 4.1 Význam zobrazení

## Ovládanie kolieskom

Každá grilovacia zóna sa ovláda jedným ovládacím kolieskom. Otočením ovládacieho prstenca a dotykom na dotykovú plochu sa ovláda teplota a ovládajú funkcie dvoch grilovacích zón (p. kap. Ovládanie).

**INFORMÁCIA** Na indikátore ovládacieho kolieska sa štandardne zobrazuje teplota (požadovaná teplota a skutočná teplota). Konfiguračné menu umožňuje prepnúť zobrazovanie na zobrazenie výkonového stupňa príp. kombinované zobrazenie (p. kap. Montáž).

## 4.3 Princíp funkcie

Pod grilovacou zónou sa nachádzajú dva ohrevné prvky. Po zapnutí grilovacej zóny vytvorí ohrevný prvok teplo, ktoré priamo ohrieva grilovaciu plochu.

### 4.3.1 Regulácia výkonu

Regulácia výkonu sa vykonáva prostredníctvom výkonových stupňov, ktoré sú na indikátore ovládacieho kolieska štandardne zobrazené v °C (teplotný údaj). V konfiguračnom menu existuje možnosť prepnutia indikátora ovládacích koliesok na zobrazovanie výkonových stupňov alebo kombinovaného zobrazenia.

### 4.3.2 Teplotné rozsahy

Vysoký výkon tepan grilu z nerezovej ocele umožňuje veľmi rýchle zohriatie jedál. Pri voľbe teploty je v porovnaní s bežnými varnými systémami potrebné určité prestavenie, aby nedošlo k pripáleniu pripravovaných jedál.

Činnosť	Teplota v °C
Dusenie ovocia, napr. plátky jablák, polovice broskýň, plátky banánov	160 – 170
Opekánie nakrájanej zeleniny, volských ôk, teľacieho mäsa, hydiny	180 – 190
Vyprážanie oboľovaných rýb alebo rýb v cestičku, pečenie palacinek, klobás, bravčového mäsa, jahňacieho mäsa	190 – 200
Vyprážanie zemiakových placiek, kreviet, kukurice a rezňov	200 – 210
Prudké opekánie hovädzieho mäsa, rýb, karbonátok	220 – 230

Tab. 4.2 Odporúčania pre nastavenie teploty

Údaje v tabuľke sú len orientačné.

### Nízke teplotné rozsahy

K dispozícii sú prídavné nízke výkonové stupne pre nízky teplotný rozsah.

### 4.3.3 Funkcia čistenia

Funkcia čistenia uvedie tepan gril z nerezovej ocele na optimálnu teplotu pre čistenie (70 °C).

### 4.3.4 Zosilnená úroveň výkonu

Obidve grilovacie zóny sú vybavené zosilnenou úrovňou výkonu.

■ Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí .

S využitím zosilnenej úrovne výkonu je možné rýchlo zohriať veľké množstvo vody. Ak je zapnutá zosilnená úroveň výkonu, grilovacia zóna pracuje s extra vysokým výkonom. Po 10 minútach sa grilovacia zóna automaticky prepne späť na výkonový stupeň .

Zosilnená úroveň výkonu sa nemôže používať pri aktivovanej funkcii premostenia.

**INFORMÁCIA** Na zosilnenej úrovni výkonu nikdy nezohrievajte olej, tuk a podobné. Vplyvom vysokého výkonu môže dôjsť k prehriatiu dna hrnca.

### 4.3.5 Funkcia premostenia

Obidve grilovacie zóny môžu byť používané ako spojená grilovacia zóna s rovnakým výkonovým stupňom.

■ Na displeji sa zobrazí .

Funkcia premostenia je určená na ohrievanie jedál na pekáči.

### 4.3.6 Funkcie časovača

Pre každú grilovaciu zónu sú k dispozícii dve rôzne funkcie časovača.

■ Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí **L**.

**INFORMÁCIA** Pre funkcie časovača môžete nastaviť časový rozsah od 1 minúty po 120 minút.

#### Funkcia časovača

**INFORMÁCIA** Funkcia časovača je funkcia automatického vypnutia pre automatické vypnutie zapnutej grilovacej zóny.

#### Kuchynský časovač

**INFORMÁCIA** Pri kuchynskom časovači sa predpokladá, že grilovacia zóna je vypnutá a časovač ponúka funkciu bežného kuchynského časovača.

### 4.3.7 Funkcia prestávky

Proces varenia je možné dočasne prerušiť (max. 10 minút).

■ Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí **ll**.

## 4.4 Bezpečnostné zariadenia

### 4.4.1 Indikácia zvyškového tepla

**INFORMÁCIA** Pokiaľ na indikátore ovládacieho kolieska svieti **H** (indikácia zvyškového tepla), nesmiete sa dotýkať grilovacej platne ani na ňu klásať predmety citlivé na teplo. Hrozí nebezpečenstvo popálenia a požiaru!

Po vypnutí je grilovacia platňa ešte horúca. Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí **H** (indikácia zvyškového tepla). Po dostatočnej dobe ochladzovania (teplota < 50 °C) indikátor zhasne.

### 4.4.2 Bezpečnostné vypnutie

Každá grilovacia zóna sa automaticky vypne, keď na jednom výkonovom stupni príp. stupni udržovania teploty prekročí maximálnu prevádzkovú dobu. Indikátor ovládacieho kolieska zobrazí **H** (indikácia zvyškového tepla).

Výkonový stupeň	Vypnutie po hodinách:minútach
1	6:00
2	6:00
3	5:00
4	5:00
5	4:00
6	1:30
7	1:30
8	1:30
9	1:30
P	0:10

Tab. 4.3 Bezpečnostné vypnutie pri výkonových stupňoch

Stupeň udržovania teploty	Vypnutie po hodinách:minútach
1 (-)	8:00
2 (=)	8:00
3 (̄)	8:00

Tab. 4.4 Bezpečnostné vypnutie pri stupňoch udržovania teploty

► Pokiaľ chcete grilovaciu zónu znovu uviesť do prevádzky, tak ju znovu zapnite (pozri kap. Ovládanie).

### 4.4.3 Ochrana proti prehriatiu

**INFORMÁCIA** Pri prehriatí varnej dosky sa výkon zníži resp. sa varná doska kompletne vypne.

Zariadenie je vybavené ochranou proti prehriatiu. Ochrana proti prehriatiu sa môže aktivovať, keď:

- sa kuchynská nádoba zohrieva bez obsahu.
  - sa olej alebo tuk zohrieva na vysokom výkonovom stupni.
  - sa po výpadku prúdu horúca varná zóna znova zapne.
- Ochrana proti prehriatiu potom zahájí nasledujúce opatrenia:

- Aktivovaná zosilnená úroveň výkonu sa vypne.
- Zosilnená úroveň výkonu P sa už nedá zapnúť.
- Nastavený výkonový stupeň sa zníži.
- Varná doska sa úplne vypne.

Po dostatočne dlhej dobe ochladzovania je varnú dosku možné znova používať v plnom rozsahu.

### 4.4.4 Detská poistka

Detská poistka zabraňuje neúmyselnému zapnutiu varnej dosky.

■ Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí **L**.

Detskú poistku je možné aktivovať len vtedy, keď sú všetky grilovacie zóny vypnuté (pozri kap. Ovládanie).

## 5 Montáž

- ▶ Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).
- ▶ Riadte sa dodanými návodmi výrobcu.

**INFORMÁCIA** Varná doska sa nesmie montovať nad chladiace zariadenia, umývačky riadu, sporáky, rúry na pečenie, ako ani nad práčky a sušičky.

**INFORMÁCIA** Kontaktná plocha pracovných dosiek a spojovacích líšt so stenou musí byť tepelne odolných materiálov (cca do 100 °C).

**INFORMÁCIA** Výrezy pracovných dosiek sa musia utesniť vhodnými prostriedkami proti vlhkosti alebo prípadne opatriť tepelným oddelením (tepelná izolácia).

**INFORMÁCIA** Ovládacie kolieska sa smú pripájať len k na to určeným prípojkám varnej dosky.

### 5.1 Kontrola rozsahu dodávky

Názov	Počet
Varná doska	1
Ovládacie koliesko	2
Návod na použitie a montáž	1
Upevňovacie skrutky varnej dosky	4
Súprava podložiek pre vyrovnanie výšky	1
Montážne svorky varnej dosky	4
Kábel ovládacieho kolieska	2
Kábel odťahovej automatiky	1
Tepan škrabka	1

Tab. 5.1 Rozsah dodávky

- ▶ Rozsah dodávky skontrolujte na úplnosť a poškodenie.
- ▶ Pokiaľ v dodávke chýbajú diely alebo sú poškodené, okamžite informujte zákaznícky servis BORA.
- ▶ Poškodené diely v žiadnom prípade nemontujte.
- ▶ Prepravné obaly zlikvidujte podľa predpisov (pozri kap. Vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie).

### 5.2 Náradie a pomôcky

Pre odbornú montáž varnej dosky potrebujete nasledovné náradie:

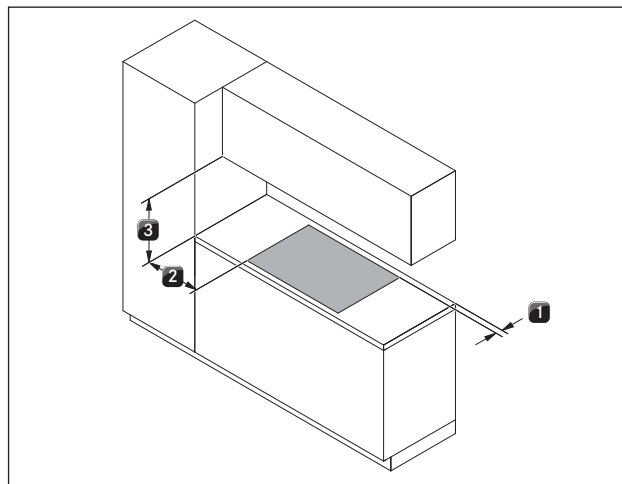
- ceruzku
- meradlo
- vŕtačku alebo akumulátorovú vŕtačku s vrtákom Forstner Ø 50 mm

- skrutkovač/kľúč s vnútorným šesťhranom (Torx) 20
- silikónovú tesniacu hmotu pre utesnenie rezných plôch

### 5.3 Pokyny pre montáž

#### 5.3.1 Bezpečnostné vzdialenosti

- ▶ Dodržujte tieto bezpečnostné vzdialenosti:



Obr. 5.1 Minimálne vzdialenosti

- [1] Minimálna vzdialenosť vzadu od výrezu pracovnej dosky po zadnú hranu pracovnej dosky 50 mm.
- [2] Minimálna vzdialenosť vľavo a vpravo od výrezu pracovnej dosky po vedľajšiu skriňu alebo stenu miestnosti 300 mm.
- [3] Minimálna vzdialenosť medzi pracovnou doskou a hornou skrinkou 600 mm.

#### 5.3.2 Pracovná doska a kuchynský nábytok

- ▶ Vyhotovte výrez pracovnej dosky pri zohľadnení zadaných rozmerov výrezu.
- ▶ Zabezpečte odborné utesnenie rezných plôch pracovnej dosky.
- ▶ Dodržujte pokyny výrobcu pracovnej dosky.
- V oblasti výrezu pracovnej dosky podľa možnosti odstráňte prípadné priečky nábytku.
- Pod varnou doskou nie je potrebné dvojité dno. Pokiaľ je naprojektované ochranné dno kábla (dvojité dno), musí byť dodržané nasledovné:
  - Kvôli údržbárskym prácam musí byť upevnené ako vyberateľné.
  - Pre dostatočné vetranie varnej dosky musí byť dodržaná minimálna vzdialenosť 15 mm k spodnej hrane odsávača.
- Zásuvky príp. police v spodnej skrinke musia byť vyberateľné.
- Pre správnu montáž sa v závislosti od situácie na mieste montáže musia skrútiť priehradky spodnej skrine.

### 5.3.3 Spätne vedenie recirkulovaného vzduchu pri prevádzke odsávača ako systému recirkulácie

Pri systémoch recirkulácie musí byť v kuchynskom nábytku vytvorený otvor spätého prúdenia:

- > 500 cm<sup>2</sup> (na každú čiastiacu jednotku vzduchu) v kombinácii s varnými doskami PKFI11, PKI11, PKIW1, PKC32, PKC3B, PKCH2, PKT11

**INFORMÁCIA** Ak sa v recirkulačnej prevádzke prevádzkujú viaceré systémy odvodu vzduchu, potom sa podľa toho musí otvor spätého prúdenia pre každú čiastiacu jednotku vzduchu viackrát vypočítať. Príklad: 2 recirkulačné systémy = 2 × (> 500 cm<sup>2</sup>)

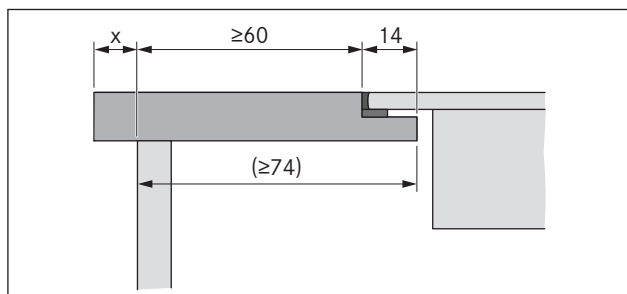
Pre spätne vedenie recirkulovaného vzduchu je otvor spätého prúdenia, ktorý je na to potrebný, možné vytvoriť cez skrátenej podstavec. Tiež je možné použiť lamelový podstavec s minimálne zodpovedajúcim prierezom otvoru.

- Postarajte sa o dostatočne veľký otvor spätého prúdenia.

## 5.4 Rozmery výrezu

**INFORMÁCIA** Všetky rozmery od prednej hrany prednej dosky ovládacieho panela.

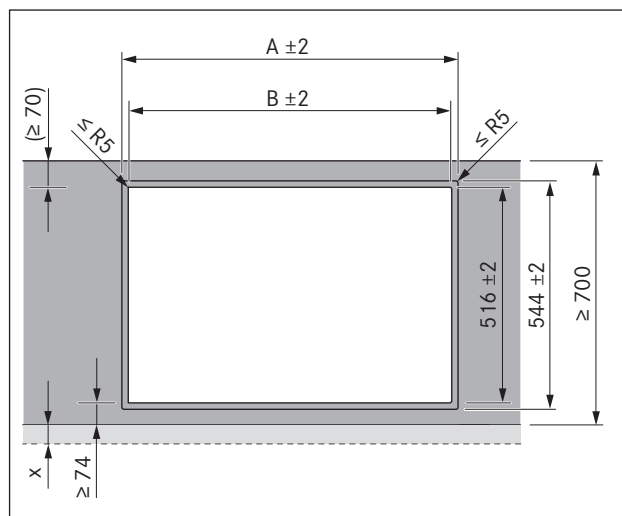
### Presah pracovnej dosky



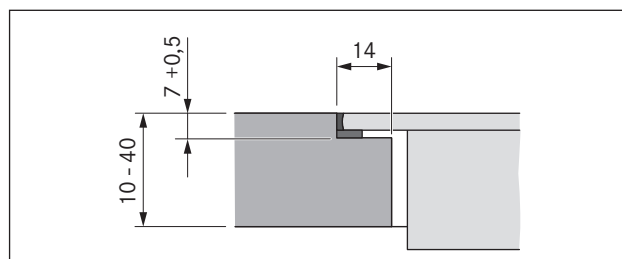
Obr. 5.2 Presah pracovnej dosky

- Pri vyhotovení výrezu pracovnej dosky dajte pozor na presah pracovnej dosky x. Platí pre zapustenú montáž a pre montáž na povrch.

### 5.4.1 Zapustená montáž








Obr. 5.3 Rozmery výrezu pre zapustenú montáž



Obr. 5.4 Rozmery drážky pre zapustenú montáž

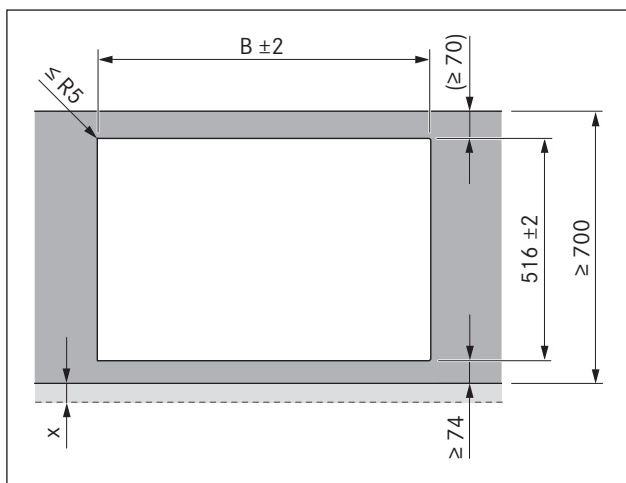
Rozmery výrezu pri montáži varných dosiek príp. varných dosiek a odsávača vedľa seba:

Varná doska / odsávač	A v mm	B v mm
 1/0	374	346
 1/1	485	457
 2/1	856	828
 3/2	1338	1310
 4/2	1709	1681

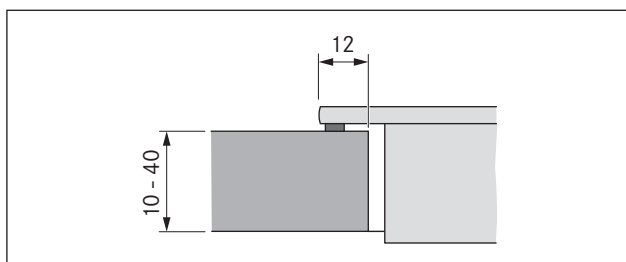
Tab. 5.2 Rozmery výrezu pre zapustenú montáž kombinácií spotrebičov



### 5.4.2 Montáž na povrch



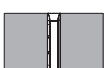




Obr. 5.5 Rozmery výrezu pre montáž na povrch



Obr. 5.6 Rez montážou na povrch

Rozmery výrezu pri montáži varných dosiek príp. varných dosiek a odsávača vedľa seba:

Varná doska / odsávač		B v mm
	1/0	346
	1/1	457
	2/1	828
	3/2	1310
	4/2	1681

Tab. 5.3 Rozmery výrezu pre kombinácie spotrebičov s montážou na povrch

### 5.5 Montáž varnej dosky

**INFORMÁCIA** Medzi vstavanými spotrebičmi je stanovená medzera jeden milimeter.

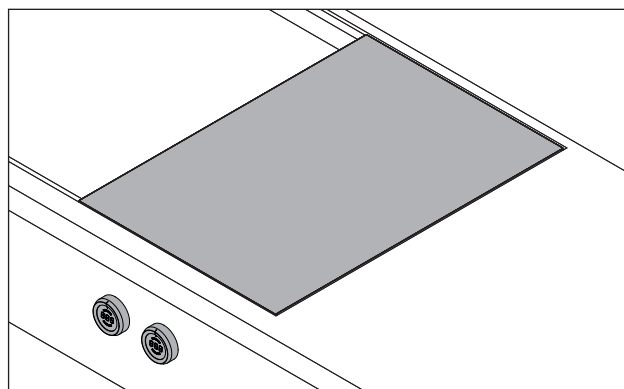
**INFORMÁCIA** Po obvode vstavaných spotrebičov je stanovená medzera dva milimetre.

**INFORMÁCIA** Medzi vedľa seba umiestnené varné dosky odporúčame namontovať montážnu lištu (montážna lišta PZMS je dostupná ako príslušenstvo).

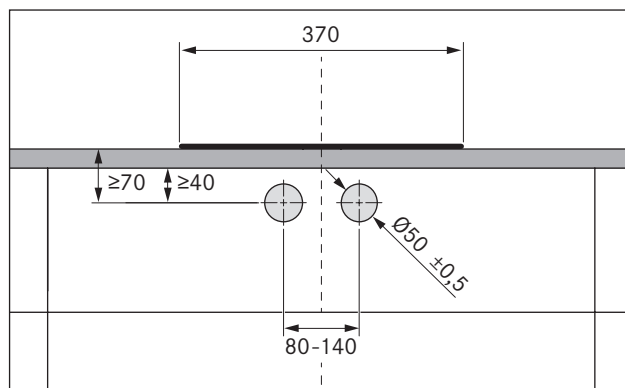
**INFORMÁCIA** Varnú dosku je možné alternatívne namontovať otočenú o 180°.

#### 5.5.1 Montáž ovládacích koliesok do dosky ovládacieho panela spodnej skrinky

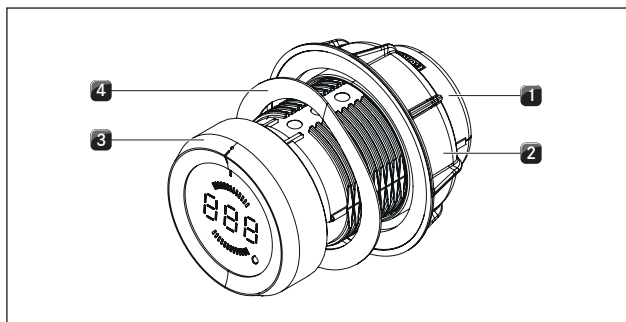
**INFORMÁCIA** Predvrtajte otvory, aby ste zabránili vytrhnutiu dosky ovládacieho panela.



Obr. 5.7 Ovládacie kolieska a varná doska v zabudovanom stave



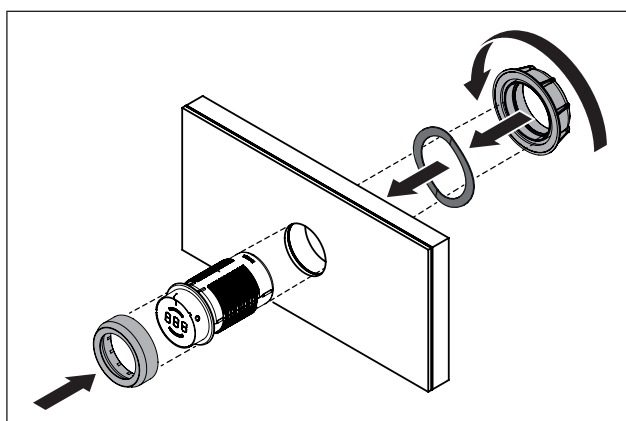
Obr. 5.8 Vrtacia šablóna



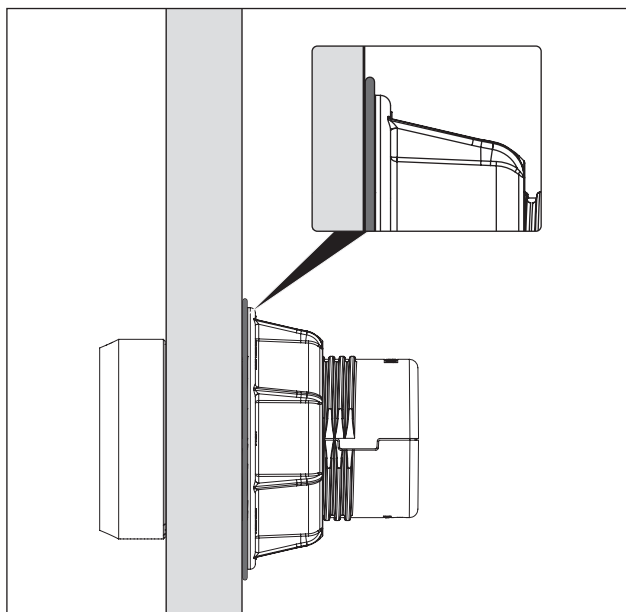
Obr. 5.9 Konštrukcia ovládacieho kolieska

- [1] Teleso kolieska
- [2] Univerzálna matica
- [3] Ovládací prstenec
- [4] Vlnitá pružina

**INFORMÁCIA** Pri ocelových predných častiach sa vlnitá pružina nesmie používať. Príslušné montážne kroky odpadajú bez nahradenia.



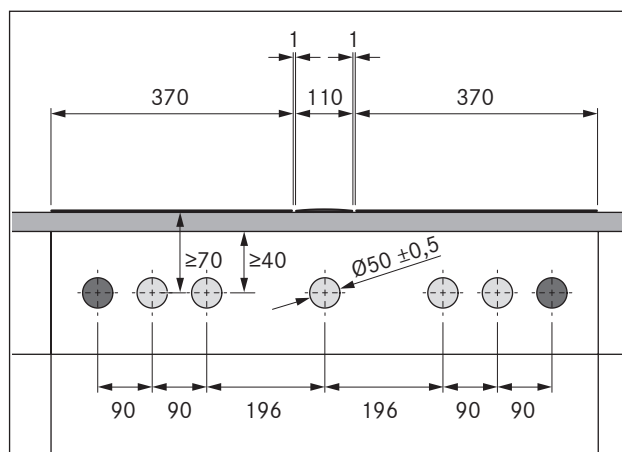
Obr. 5.10 Montáž ovládacieho kolieska



Obr. 5.11 Vlnitá pružina po dokončenej montáži

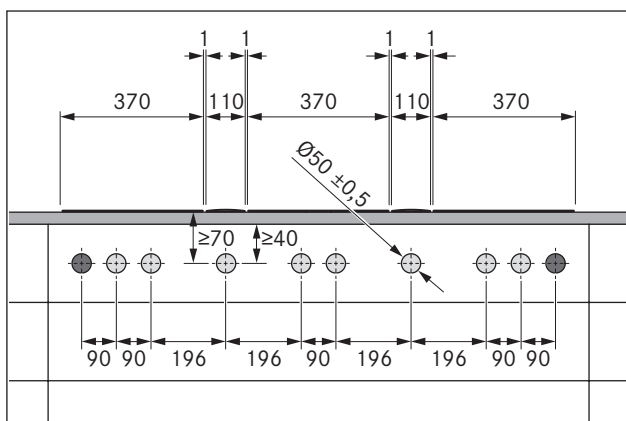
- ▶ Stiahnite ovládací prstenec [3].
- ▶ Odskrutkujte univerzálnu maticu [2].
- ▶ Stiahnite vlnitú pružinu [4].
- ▶ Prestrčte teleso kolieska [1] spredu cez otvor v doske ovládacieho panela.
- ▶ Vlnitú pružinu [4] nasuňte zozadu na teleso kolieska [1] (nie pri ocelových predných častiach).
- ▶ Naskrutkujte univerzálnu maticu [2] zozadu na teleso kolieska [1] a zľahka ju utiahnite.
- ▶ Teleso kolieska [1] zvislo vyrovnajte podľa značky na pozícii 12 hodín.
- ▶ Pevne utiahnite univerzálnu maticu [2].
- Vlnitá pružina (ak sa používa) musí byť plocho stlačená.
- ▶ Nasuňte ovládací prstenec [3] na teleso kolieska [1] a vyrovnajte ho podľa pozície 12 hodín.

### Príklady otvorov dosky ovládacieho panela



Obr. 5.12 Otvory dosky ovládacieho panela pri 2 varných doskách a 1 odsávači

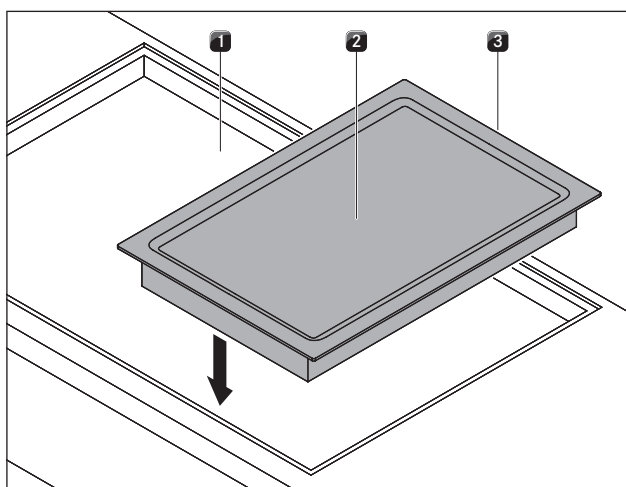
- [1] Otvory pre zásuvky (2x zvonku)
- [2] Otvory pre ovládacie koliesko (5x)
- [3] Varná doska (2x)
- [4] Odsávač
- [5] Pracovná doska
- [6] Doska ovládacieho panela spodnej skrinky



Obr. 5.13 Otvory dosky ovládacieho panela pri 3 varných doskách a 2 odsávačoch

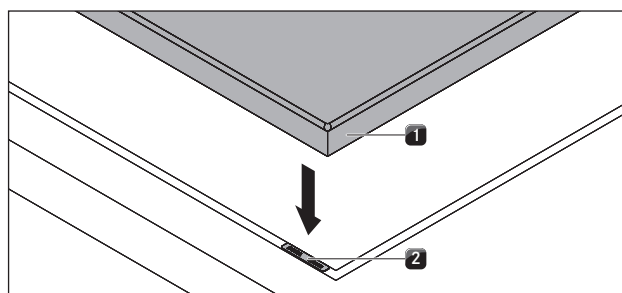
- [1] Otvory pre zásuvky (2x zvonku)
- [2] Otvory pre ovládacie koliesko (8x)
- [3] Varná doska (3x)
- [4] Odsávač (2x)
- [5] Pracovná doska
- [6] Doska ovládacieho panela spodnej skrinky

### 5.5.2 Montáž varnej dosky



Obr. 5.14 Vloženie varnej dosky

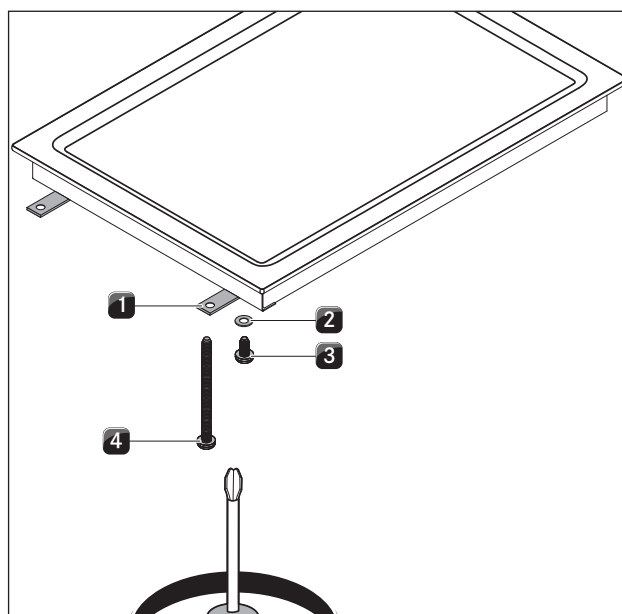
- [1] Výrez pracovnej dosky
  - [2] Tepan - gril z nerezovej ocele
  - [3] Prípojky ovládacieho kolieska a odťahovej automatiky
- ▶ Tepan gril z nerezovej ocele [2] vložte do výrezu pracovnej dosky [1].
  - ▶ Tepan gril z nerezovej ocele [2] presne vyrovajte.
  - ▶ Dbajte na to, aby pri normálnej montáži boli prípojky pre ovládacie koliesko a odťahovú automatiku [3] vzadu.



Obr. 5.15 Varná doska a podložky na nastavenie výšky

- [1] Varná doska
- [2] Podložky pre nastavenie výšky

▶ V prípade potreby použite podložky pre nastavenie výšky [2].



Obr. 5.16 Upevňovacie svorky

- [1] Upevňovacia svorka
- [2] Podložka
- [3] Skrutka
- [4] Skrutka (60 mm)

- ▶ Varnú dosku upevnite pomocou upevňovacích svoriek [1].
- ▶ Skrutkami [3] a [4] s použitím podložky [2] utiahnite upevňovacie svorky max. ťahovacím momentom 2 Nm.
- ▶ Skontrolujte správne vyrovnanie.

### 5.5.3 Montáž s otočením o 180°

- ▶ Otočte varnú dosku o 180°.
- ▶ Pri montáži postupujte tak, ako je opísané vyššie.
- ▶ Prestavte v konfiguračnom menu smer montáže (p. Konfiguračné menu).

**INFORMÁCIA** Ak sa montáž realizuje s otočením o 180°, prípojky pre ovládacie kolieska a odťahovú automatiku sa nachádzajú vpredu.

**INFORMÁCIA** Káble s dostatočnou dĺžkou sú súčasťou dodávky.

#### 5.5.4 Vytvorenie komunikácie

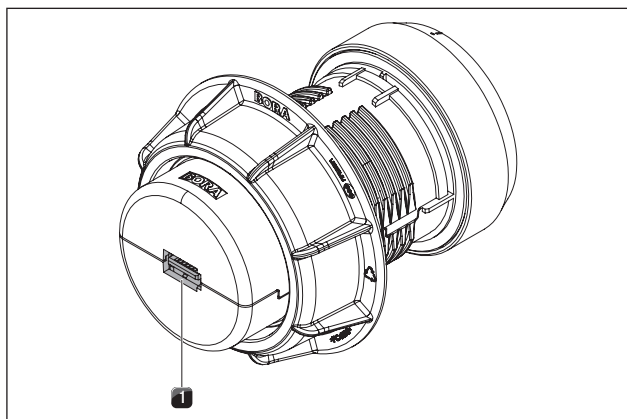
Komponenty zariadenia sú vzájomne prepojené pomocou plochého pásového kábla, ktorý je súčasťou dodávky.

- ▶ Vytvorte spojenie medzi varnou doskou a ovládacími kolieskami.
- ▶ Vytvorte spojenie medzi varnou doskou a odsávačom.

#### Pripojenie varných zón

**INFORMÁCIA** Ľavé ovládacie koliesko je z výroby určené na ovládanie prednej varnej zóny a pravé ovládacie koliesko na ovládanie zadnej varnej zóny.

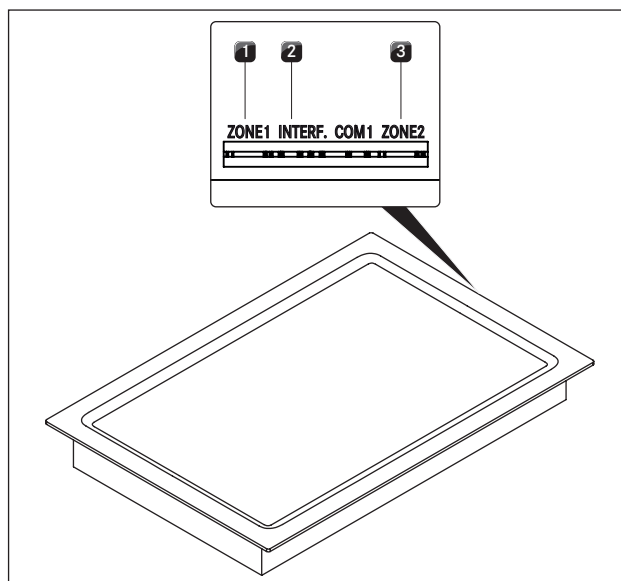
#### Pripojenie k ovládaciemu koliesku



Obr. 5.17 Pripojka ovládacieho kolieska na zadnej strane

- [1] Pripojka ovládacieho kolieska na zadnej strane

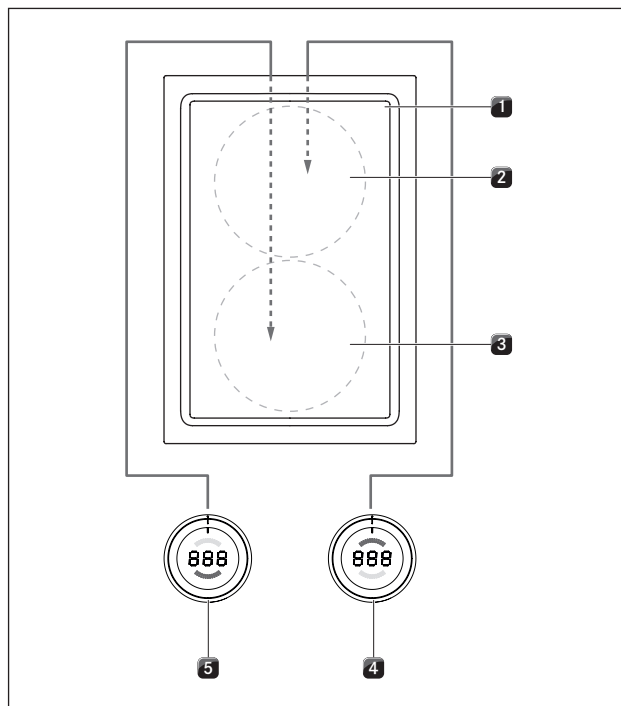
#### Prípojky na varnej doske



Obr. 5.18 Pripojka ovládacieho kolieska na zadnej strane varnej dosky

- [1] Pripojka ovládacieho kolieska prednej varnej zóny (zóna 1)  
 [2] Pripojka odťahovej automatiky  
 [3] Pripojka ovládacieho kolieska zadnej varnej zóny (zóna 2)

#### Štandardné pripojenie varných zón

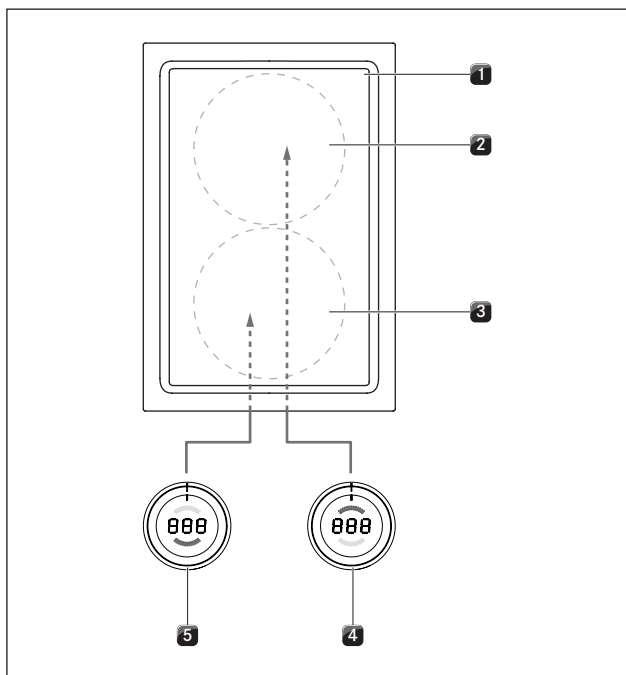


Obr. 5.19 Štandardné pripojenie varných zón

- [1] Varná doska  
 [2] Varná zóna vzadu (zóna 2)  
 [3] Varná zóna vpredu (zóna 1)  
 [4] Ovládacie koliesko zadnej varnej zóny (zóna 1)  
 [5] Ovládacie koliesko prednej varnej zóny (zóna 2)

- ▶ Spojte prípojku na zadnej strane ľavého ovládacieho kolieska [5] s prípojkou „Zóna 2“ na zadnej strane varnej dosky [1].
- ▶ Spojte prípojku na zadnej strane pravého ovládacieho kolieska [4] s prípojkou „Zóna 1“ na zadnej strane varnej dosky [1].

Pripojenie varných zón pri montáži varnej dosky s otočením o 180°

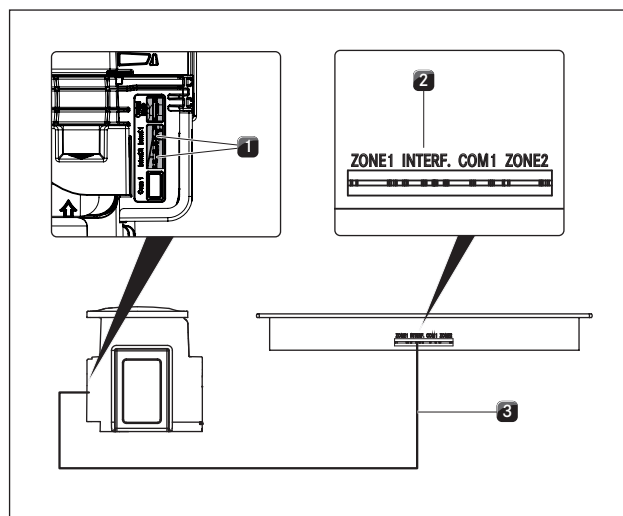


Obr. 5.20 Pripojenie varných zón s montážou s otočením o 180°

- [1] Varná doska
- [2] Varná zóna vzadu (zóna 2)
- [3] Varná zóna vpredu (zóna 1)
- [4] Ovládacie koliesko zadnej varnej zóny (zóna 2)
- [5] Ovládacie koliesko prednej varnej zóny (zóna 1)

- ▶ Spojte prípojku na zadnej strane ľavého ovládacieho kolieska [5] s prípojkou „Zóna 1“ na zadnej strane varnej dosky [1].
- ▶ Spojte prípojku na zadnej strane pravého ovládacieho kolieska [4] s prípojkou „Zóna 2“ na zadnej strane varnej dosky [1].
- ▶ V konfiguračnom menu správne nastavte priradenie varných zón na indikátore ovládacieho kolieska (pozri Konfiguračné menu, montáž 0° alebo 180°).

## Pripojenie odťahovej automatiky



Obr. 5.21 Pripojka odťahovej automatiky

- [1] Prípojka odťahovej automatiky (Odsávač)
- [2] Prípojka odťahovej automatiky (Varná doska)
- [3] Kábel odťahovej automatiky

- ▶ Pripojte odsávač [1] k na to určenej prípojke pre odťahovú automatiku na varnej doske [2].

### 5.5.5 Elektrické pripojenie

- ▶ Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).
- ▶ Dodržujte všetky národné a miestne zákony, predpisy a doplňujúce predpisy miestnych elektrárenských spoločností.

**INFORMÁCIA** Elektrické pripojenie smie vykonávať len autorizovaný odborný personál. Tento personál tiež preberá zodpovednosť za správnu inštaláciu a uvedenie do prevádzky.

**INFORMÁCIA** Toto zariadenie je určené na prevádzku v elektrickej sieti s impedanciou sústavy  $Z_{max}$  na vstupnom bode (domová prípojka) maximálne 0,104 ohmu. Používateľ musí zabezpečiť, aby sa zariadenie používalo len v elektrickej sieti, ktorá spĺňa túto požiadavku. V prípade potreby sa o impedancii sústavy môžete informovať u miestneho dodávateľa elektrickej energie.

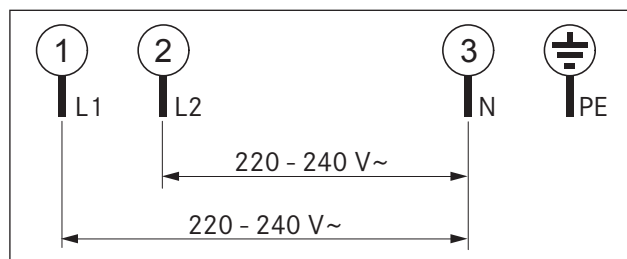
Použitý napájací kábel (už predmontovaný) musí byť minimálne typu SiHF.

(p. tab. Istenie poistkami a minimálny prierez).

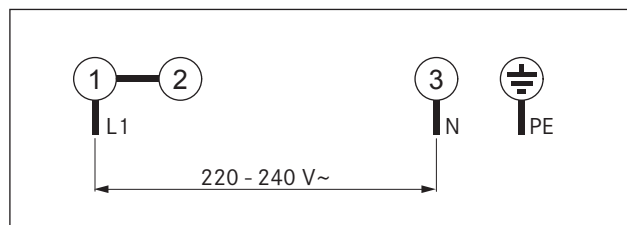
Pripojenie	Istenie poistkami	Minimálny prierez
1-fázové pripojenie	1 x 25 A	2,5 mm <sup>2</sup>
2-fázové pripojenie	2 x 16 A	2,5 mm <sup>2</sup>

Tab. 5.4 Istenie poistkami a minimálny prierez

- Pokiaľ sa napájací kábel poškodil, musí sa vymeniť. Výmenu smie vykonať len autorizovaný zákaznícky servis.
- ▶ Pred pripojením varnej dosky vypnite hlavný vypínač/poistkový automat.
- ▶ Zaistite hlavný vypínač/poistkový automat proti neoprávnenému opätovnému zapnutiu.
- ▶ Skontrolujte, či spotrebič nie je pod napätím.
- ▶ Varnú dosku môžete pripojiť výlučne cez pevné spojenie so sieťovým prívodom.



Obr. 5.22 Schéma zapojenia 2-fázové



Obr. 5.23 Schéma zapojenia 1-fázové

- ▶ Skontrolujte, či bola montáž správne vykonaná.
- ▶ Zapnite hlavný vypínač/poistkový automat.
- ▶ Uvedte varnú dosku do prevádzky (pozri kap. Ovládanie).
- ▶ Skontrolujte, či všetky funkcie správne fungujú.

## 5.6 Konfiguračné menu

Po dokončení montáže môžete vykonať základné nastavenia vašej varnej dosky, ktoré môžete neskôr kedykoľvek zmeniť.

### 5.6.1 Vyvolanie konfiguračného menu

- ▶ Otočte ovládacie koliesko do polohy 11 hodín.⌚
- ▶ Dotknite sa na jednu sekundu dotykovej plochy ovládacieho kolieska.⏏
- ▶ Do 3 sekúnd sa druhýkrát dotknite dotykovej plochy a podržte na nej prst 5 sekúnd.
- Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí ⏏, zaznie zvukový signál a vyvolá sa konfiguračné menu.

### 5.6.2 Voľba položky menu

- ▶ Otočením ovládacieho prstenca zvolte želanú položku menu.

Na výber máte nasledujúce položky menu:

Položky menu	
⏏	Hlasitosť signálneho tónu
⏏1	Voľba režimu prevádzky (normálna prevádzka alebo režim Demo)
⏏2	Montáž 0° alebo 180°
⏏3	Spôsob indikácie na indikátore ovládacieho kolieska
⏏9	Dostupnosť funkcie pauzy

Tab. 5.5 Položky menu v konfiguračnom menu

- ▶ Dotknite sa na 1 sekundu dotykovej plochy pre potvrdenie želanej položky menu.
- Podmenu je vyvolané a indikátor sa prepne na trojmiestnu kombináciu (napr. ⏏23).

**INFORMÁCIA** Pri zobrazenej trojmiestnej kombinácii predstavuje číslo vpravo hodnotu uloženú v systéme.

### Nastavenie hlasitosti signálneho tónu

Po potvrdení položky menu ⏏, môžete nastaviť hlasitosť signálneho tónu.

Nastavenie	Hlasitosť signálneho tónu	
⏏00	100 % (max. hlasitosť)	Výrobné nastavenie
⏏01	10 % (min. hlasitosť)	
⏏02	20%	
⏏03	30%	
⏏04	40%	
⏏05	50%	
⏏06	60%	
⏏07	70%	
⏏08	80%	
⏏09	90%	

Tab. 5.6 Hlasitosť signálneho tónu

### Voľba režimu prevádzky

Po potvrdení položky menu  $\llcorner 1$ , môžete zvoliť režim prevádzky.

Nastavenie	Režim prevádzky	
$\llcorner 10$	Normálna prevádzka	Výrobné nastavenie
$\llcorner 11$	Režim Demo	

Tab. 5.7 Režimy prevádzky

**INFORMÁCIA** V režime Demo sú dostupné všetky funkcie ovládacieho kolieska. Funkcia ohrevu varnej dosky je deaktivovaná. Režim Demo sa používa napr. na výstavách.

### Montáž 0° alebo 180°

V položke menu  $\llcorner 2$  môžete nastaviť, či varná doska bola namontovaná s otočením o 180°.

Nastavenie	Displej	
$\llcorner 20$	Montáž 0°	Výrobné nastavenie
$\llcorner 21$	Montáž 180°	

Tab. 5.8 Smer montáže

**INFORMÁCIA** Nastavenie  $\llcorner 21$  správne nastaví priradenie varných zón na indikátore ovládacieho kolieska pri montáži s otočením o 180°

### Spôsob indikácie na indikátore ovládacieho kolieska

V položke menu  $\llcorner 3$  môžete nastaviť, či sa na indikátore ovládacieho kolieska bude zobrazovať indikácia teploty, výkonových stupňov alebo zmiešaná indikácia.

Nastavenie	Displej	
$\llcorner 30$	Ukazovateľ teploty v °C	Výrobné nastavenie
$\llcorner 31$	Zobrazenie výkonového stupňa	
$\llcorner 32$	Zmiešaná indikácia	

Tab. 5.9 Indikátor ovládacieho kolieska

Variety indikátora ovládacieho kolieska:

Teplotné stupne	nízke teplotné stupne	C30	C31	C32
80° C		80		80
90° C		90	-	90
100° C		100		100
110° C		110	=	110
120° C		120		120
130° C		130	≡	130
140° C		140		140
150° C		150	1	1
160° C		160	2	2
170° C		170	3	3
180° C		180	4	4
190° C		190	5	5
200° C		200	6	6
210° C		210	7	7
220° C		220	8	8
230° C		230	9	9
250° C		250	P	P

Tab. 5.10 Variety indikátora ovládacieho kolieska

### Dostupnosť funkcie pauzy

Po potvrdení položky menu  $\llcorner 9$  môžete trvalo deaktivovať funkciu pauzy.

Nastavenie	Funkcia pauzy dostupná/deaktivovaná	
$\llcorner 90$	Funkcia pauzy aktivovaná	Výrobné nastavenie
$\llcorner 91$	Funkcia pauzy deaktivovaná	
$\llcorner 92$	Funkcia pauzy s indikáciou výkonového stupňa aktivovaná	



Tab. 5.11 Dostupnosť funkcie pauzy

### 5.6.3 Zmena nastavenej hodnoty

- ▶ Pre zvýšenie hodnoty otočte ovládací prstenec v smere hodinových ručičiek.
- ▶ Pre zníženie hodnoty otočte ovládací prstenec proti smeru hodinových ručičiek.
- ▶ Dotknite sa na 1 sekundu dotykovej plochy ovládacieho kolieska pre potvrdenie novej hodnoty. Hodnota sa uloží a zaznie zvukový signál. Na indikátore ovládacieho kolieska sa znovu zobrazí predtým zvolená položka menu.

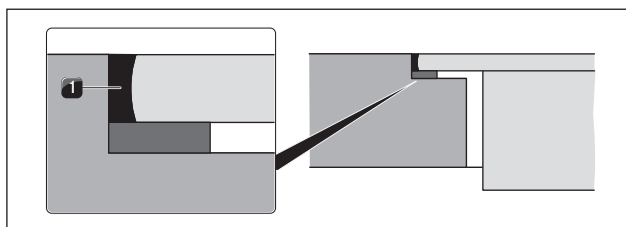


### 5.6.4 Ukončenie konfiguračného menu

- ▶ Otáčajte ovládací prstenec, kým sa nezobrazí indikácia .
- ▶ Teraz sa na 1 sekundu dotknite dotykovej plochy pre ukončenie konfiguračného menu. Indikácia zhasne a zaznie signálny tón.
- ▶ Otočte ovládací prstenec do polohy 12 hodín. .

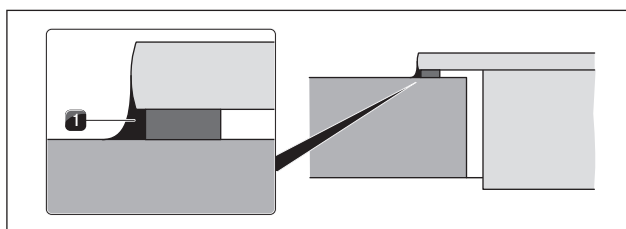
**INFORMÁCIA** Ak sa po dobu 2 minúty nevykoná v položke menu alebo podmenu žiadne nastavenie, konfiguračné menu sa automaticky ukončí.

## 5.7 Utesnenie spotrebičov



Obr. 5.24 silikónová tesniaca hmota pri zapustenej montáži

[1] čierna žiaruvzdorná silikónová tesniaca hmota



Obr. 5.25 silikónová tesniaca hmota pri montáži na povrch

[1] čierna žiaruvzdorná silikónová tesniaca hmota

- ▶ Po ukončení všetkých montážnych prác a prvého uvedenia do prevádzky vyplňte všetky škáry okolo spotrebičov (aj medzi odsávačom a varnou doskou) čiernou žiaruvzdornou silikónovou tesniacou hmotou [1].
- ▶ Dávajte pozor, aby sa silikónová tesniaca hmota nedostala pod spotrebič.

## 5.8 Odovzdanie používateľovi

Po dokončení montáže:

- ▶ Vysvetlite používateľovi základné funkcie.
- ▶ Informujte používateľa o všetkých bezpečnostných aspektoch ovládania a manipulácie.
- ▶ Nalepte dodaný typový štítok na zadnú stranu tohto návodu na použitie a montáž.
- ▶ Odovzdajte používateľovi príslušenstvo a návod na použitie a montáž, ktoré si musí bezpečne uschovať.

## 6 Ovládanie

- Pri ovládaní dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

**INFORMÁCIA** Varná doska sa smie používať len vtedy, keď je namontovaný tukový filter z nerezovej ocele (p. návod na použitie digestora).

**INFORMÁCIA** Pred prvým použitím varnej dosky vyčistite grilovaciu zónu (p. kapitolu Čistenie).

**INFORMÁCIA** Pred každým použitím zohrievajte grilovaciu zónu 5 minút.

**INFORMÁCIA** Počas zohrievania alebo chladnutia grilovacej platne môže byť počuť zvuky. Ide o bežný sprievodný jav.

**INFORMÁCIA** V tepan grille z nerezovej ocele je zabudovaný ventilátor na chladenie, ktorý zaručuje dlhú životnosť elektroniky a rýchle schladenie grilovacej plochy. Vznikajúci hluk je pritom prostredníctvom najrôznejších opatrení udržiavaný na čo najnižšej úrovni, ale nedá sa mu úplne zabrániť.

**INFORMÁCIA** Po grilovaní príp. po čistení ventilátor dobieha. Doba trvania dobehu ventilátora je obmedzená na maximálne 20 minút.

**INFORMÁCIA** Pri používaní môže dôjsť ku vydutiu grilovacej platne.

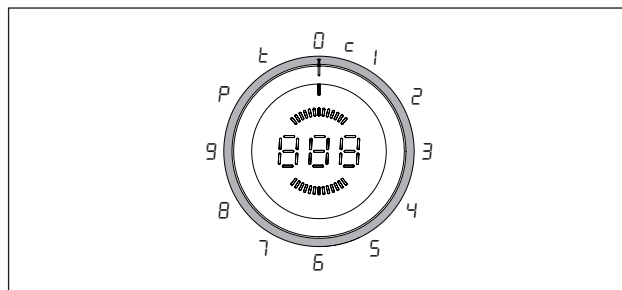
**INFORMÁCIA** Pri grilovaní príp. zohrievaní na vyššom výkonovom stupni môže dôjsť ku miernemu zhnednutiu grilovacej platne.

### 6.1 Všeobecné pokyny k obsluhu

Ovládacími kolieskami sa ovláda varná doska.

Každá grilovacia zóna sa ovláda samostatným ovládacím kolieskom. Predná grilovacia zóna ľavým kolieskom, zadná varná zóna pravým kolieskom.

Pre každú grilovaciu zónu je k dispozícii 9 výkonových stupňov, 1 zosilnená úroveň výkonu a rôzne funkcie.



Obr. 6.1 Rozloženie ovládacieho prstenca

Nastavenie ovládacieho prstenca	Funkcia
0	Vypnutie
c	Funkcia čistenia a ďalšie teplotné stupne
1 - 9	Výkonové stupne
P	Zosilnená úroveň výkonu
t	Funkcia časovača

Tab. 6.1 Polohy ovládacieho prstenca

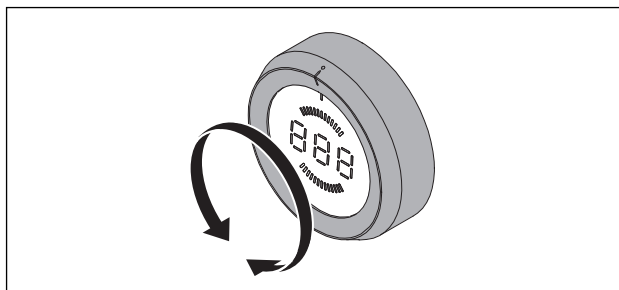
### 6.2 Prvé uvedenie do prevádzky

- Pred prvým uvedením do prevádzky zohrievajte grilovaciu platňu približne 25 minút na teplote 220 °C (= výkonový stupeň 8 pre obidve grilovacie zóny).

**INFORMÁCIA** Počas tohto procesu môžu vzniknúť rušivé zvuky.

### 6.3 Ovládanie varnej dosky

#### 6.3.1 Zapnutie grilovacej zóny



Obr. 6.2 Zapnutie grilovacej zóny

- Otočte ovládací prsteneč z polohy 12 hodín na výkonový stupeň.

## Nastavenie výkonového stupňa

- ▶ Otočte ovládací prstenec na požadovaný výkonový stupeň (teplota).
- Indikátor ovládacieho kolieska na 3 sekundy zobrazí požadovanú teplotu. Počas fázy zohrievania potom zobrazuje blikajúcu skutočnú teplotu.
- Po dosiahnutí požadovanej teploty prestane indikátor blikať.
- ▶ Počas fázy zohrievania sa na 1 sekundu dotknite dotykovej plochy, ak chcete zobraziť nastavenú požadovanú teplotu.

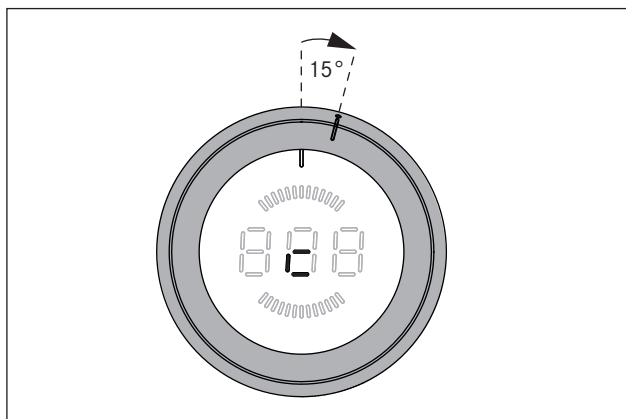
Teplota	Konfigurácia výkonových stupňov C30	Konfigurácia výkonových stupňov C31 + C32
150 °C	150	1
160 °C	160	2
170 °C	170	3
180 °C	180	4
190 °C	190	5
200 °C	200	6
210 °C	210	7
220 °C	220	8
230 °C	230	9
250 °C	250	P

Tab. 6.2 Teploty výkonových stupňov

## Nastavenie nízkeho výkonového stupňa

**INFORMÁCIA** K dispozícii sú prídavné výkonové stupne v nižšom teplotnom rozsahu (80 – 140 °C).

**INFORMÁCIA** Poloha ovládacieho prstenca pre nízke výkonové stupne sa nachádza medzi polohou 12 hodín a 1 hodina.



Obr. 6.3 Poloha ovládacieho prstenca pre nízke výkonové stupne (a funkciu čistenia)

- ▶ Otočte ovládací prstenec z polohy 12 hodín o cca 15° doprava, kým poľahky nezapadne.
- Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí  $\square$ .
- ▶ Dotknite sa na 1 sekundu dotykovej plochy.
- Prvý nízky teplotný stupeň sa aktivuje.
- ▶ Ak chcete zvýšiť alebo znížiť teplotu, znovu sa na 1 sekundu dotknite dotykovej plochy.
- Pri každom ďalšom 1-sekundovom dotyku na dotykovú plochu sa aktivuje nasledujúci vyšší výkonový stupeň.
- Po dosiahnutí najvyššieho z nízkeho výkonových stupňov sa pri každom ďalšom 1-sekundovom dotyku na dotykovú plochu zníži výkon o 1 stupeň.

Teplota	Konfigurácia nízkeho výkonových stupňov C30 + C32	Konfigurácia nízkeho výkonových stupňov C31
80 °C	80	
90 °C	90	-
100 °C	100	
110 °C	110	=
120 °C	120	
130 °C	130	=
140 °C	140	

Tab. 6.3 Teploty nízkeho výkonových stupňov

## 6.3.2 Zosilnená úroveň výkonu

### Zapnutie zosilnenej úrovne výkonu

**INFORMÁCIA** Obidve grilovacie zóny sú vybavené zosilnenou úrovňou výkonu.

- ▶ Otočte ovládací prstenec do polohy 10 hodín.
- Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí P a zosilnená úroveň výkonu sa aktivuje.
- Po 10 minútach sa varná zóna automaticky prepne späť na výkonový stupeň 9.

### Predčasné vypnutie zosilnenej úrovne výkonu

- ▶ Otočte ovládací prstenec na požadovaný výkonový stupeň.
- Nastavený výkonový stupeň je aktívny a zobrazí sa na indikátore ovládacieho kolieska.



## 6.3.3 Funkcia premostenia

**INFORMÁCIA** Pri aktivovanej funkcii premostenia sa obidve grilovacie zóny súčasne používajú na rovnakom výkonovom stupni.

**INFORMÁCIA** Pri aktivovanej funkcii premostenia sa teplotný údaj zobrazí len na indikátore pravého ovládacieho kolieska.

### Zapnutie funkcie premostenia

Obidve ovládacie kolieska sú v polohe 12 hodín.


- ▶ Súčasne sa dotknite na min. 1 sekundu dotykovej plochy obidvoch ovládacích koliesok.
- Indikátor ľavého ovládacieho kolieska ukazuje , pravý indikátor .
- ▶ Otočte ovládací prstenec pravého ovládacieho kolieska do 3 sekúnd na požadovaný výkonový stupeň.
- Na indikátore pravého ovládacieho kolieska sa zobrazí výkonový stupeň (pre obidve grilovacie zóny).
- Pravým ovládacím kolieskom teraz môžete regulovať výkonové stupne pre obidve grilovacie zóny.
- Ak po aktivácii funkcie premostenia nebude pravý ovládací prstenec do 3 sekúnd otočený na výkonový stupeň, funkcia premostenia sa deaktivuje a varná doska sa vypne.

### Vypnutie funkcie premostenia

- ▶ Otočte pravé ovládacie koliesko do polohy 12 hodín.
- Funkcia premostenia a varná doska sú vypnuté.

### 6.3.4 Funkcia čistenia

**INFORMÁCIA** Poloha ovládacieho prstenca pre funkciu čistenia sa nachádza medzi polohou 12 hodín a 1 hodina (p. Nízke výkonové stupne).

- ▶ Otočte ovládacie prstenec obidvoch ovládacích koliesok z polohy 12 hodín o cca 15° doprava, kým nezapadnú.
- Na indikátoroch ovládacích koliesok sa zobrazí .
- Počas fázy zohrievania alebo ochladzovania obidva indikátory grilovacích zón v tvare polmesiaca blikajú.
- ▶ Počkajte, kým indikátory grilovacích zón neprestanú blikať.
- Indikátory grilovacích zón prestanú blikať, ihneď ako je dosiahnutá optimálna teplota pre čistenie 70°.
- ▶ Vyčistite tepan gril z nerezovej ocele podľa opisu v kap. Čistenie a ošetrovanie.

**INFORMÁCIA** Pre obidve grilovacie zóny musí byť nevyhnutne aktivovaná funkcia čistenia, v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo popálenia.

**INFORMÁCIA** S čistením začnite až vtedy, keď je dosiahnutá optimálna teplota čistenia (pozri tiež kap. Čistenie).


### Vypnúť funkciu čistenia.

- ▶ Obidva ovládacie gombíky otočte do polohy 12 hodín.
- Funkcia čistenia a varná doska sú vypnuté.


### 6.3.5 Detská poistka

**INFORMÁCIA** Detská poistka sa dá aktivovať alebo trvalo deaktivovať, ak sa obidve krúžkové pracky v polohe na 12 hodín a nie je aktívna žiadna funkcia.


#### Aktivácia detskej poistky

- ▶ Dotknite sa na 5 sekúnd dotykovej plochy ovládacieho kolieska.
- Zaznie zvukový signál a indikátor ovládacieho kolieska sa prepne na . Po 10 sekundách zhasne indikátor a detská poistka je aktivovaná.

#### Trvalá deaktivácia detskej poistky

- ▶ Dotknite sa na 5 sekúnd dotykovej plochy ovládacieho kolieska.
- Zaznie zvukový signál a indikátor ovládacieho kolieska sa prepne na . Po 10 sekundách zhasne indikátor spolu a detská poistka je trvalo deaktivovaná.




#### Deaktivácia detskej poistky pre proces varenia

- ▶ Otočte ovládací prstenec z polohy 12 hodín na výkonový stupeň.
- Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí .
- ▶ Dotknite sa na 5 sekúnd dotykovej plochy ovládacieho kolieska.
- Zaznie zvukový signál a na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí zvolený výkonový stupeň.
- Detská poistka je teraz deaktivovaná pre tento proces varenia a je možné nastaviť želaný výkonový stupeň.
- Pri ďalšom zapnutí sa detská poistka znovu aktivuje.

### 6.3.6 Použitie funkcií časovača

**INFORMÁCIA** Pre funkcie časovača môžete nastaviť časový rozsah od 1 minúty po 120 minút.

#### Nastavenie času

- ▶ Otočte ovládací prstenec do polohy 11 hodín.
- Na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí .
- ▶ Dotknite sa na jednu sekundu dotykovej plochy.
- Zaznie zvukový signál a na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí .
- ▶ Otočte ovládací prstenec do 3 sekúnd pre nastavenie doby časovača.
- Otáčanie doprava predlžuje čas (začínajúc od 0 minút), otáčanie doľava skracuje čas (začínajúc od 120 minút).
- V rozsahu 0 až 20 minút sa čas v obidvoch smerom otáčania predlžuje/skracuje vždy o jednu minútu, vo zvyšnom rozsahu o 5 minút.
- Ak sa do 3 sekúnd nenastaví žiadny čas, časovač sa deaktivuje a indikátor ovládacieho kolieska sa prepne na .
- ▶ Dotknite sa do 3 sekúnd dotykovej plochy pre potvrdenie nastaveného času.
- Zaznie zvukový signál a na indikátore ovládacieho kolieska začne blikať nastavená hodnota.

### Aktivácia funkcie časovača

- ▶ Otočte ovládací prstenec do 3 sekúnd od potvrdenia nastaveného času na želaný výkonový stupeň.
- Funkcia časovača sa aktivuje a nastavený čas začne plynúť.
- Indikátor striedavo (vždy na 3 sekundy) ukazuje výkonový stupeň a zostávajúci čas (pri viac ako 2 minútach na minútu presne, od 2 minút na sekundu presne).
- Od zostávajúceho času 2 minút sa zobrazuje už len zostávajúci čas.
- Po uplynutí času sa varná zóna vypne a na 2 minúty zaznie zvukový signál a na indikátore ovládacieho kolieska bliká **000**.
- Blikanie a signálny tón je možné predčasne vypnúť dotykom na dotykovú plochu alebo otočením ovládacieho prstenca do polohy 12 hodín.

#### Predčasné vypnutie časovača:

- ▶ Otočte ovládací prstenec do polohy 12 hodín.
- Indikátor ovládacieho kolieska sa prepne na **0**, zaznie signálny tón a varná zóna sa vypne.

### Aktivácia kuchynského časovača

- ▶ Otočte ovládací prstenec do 3 sekúnd od potvrdenia nastaveného času do polohy 12 hodín.
- Kuchynský časovač sa aktivuje a nastavený čas začne plynúť.
- Indikátor ukazuje zostávajúci čas (pri viac ako 2 minútach na minútu presne, od 2 minút na sekundu presne).
- Po uplynutí času na 2 minúty zaznie zvukový signál a na indikátore ovládacieho kolieska bliká **000**.
- Blikanie a signálny tón je možné predčasne vypnúť dotykom na dotykovú plochu.

#### Predčasné vypnutie kuchynského časovača:

- ▶ Dotknite sa dotykového plochy ovládacieho prstenca.
- Kuchynský časovač sa predčasne deaktivuje.
- Indikátor ovládacieho kolieska sa prepne na **0** a zaznie signálny tón.

### 6.3.7 Funkcia Stop (prestávka)

#### Aktivácia funkcie Stop

- ▶ Dotknite sa na 1 sekundu dotykového plochy ovládacieho kolieska.
- Zaznie signálny tón a na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí **!!**.
- Proces varenia je prerušený.

**INFORMÁCIA** Prerušenie varenia môže trvať max. 10 minút. Ak funkcia prestávky nebude počas tejto doby zrušená, príslušná varná zóna sa vypne.

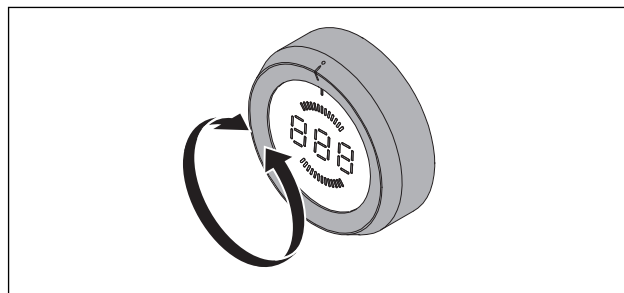
#### Deaktivácia funkcie Stop

- ▶ Dotknite sa na 1 sekundu dotykového plochy ovládacieho kolieska.
- Zaznie signálny tón a na indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí predtým nastavený výkonový stupeň.
- Proces varenia pokračuje.

### 6.3.8 Vypnutie grilovacej zóny

**INFORMÁCIA** Ak indikátor ovládacieho kolieska zobrazuje **H**, grilovacia zóna je ešte horúca.

**INFORMÁCIA** Po použití vypnite grilovaciu zónu.



Obr. 6.4 Vypnutie grilovacej zóny

- ▶ Otočte ovládací prstenec do polohy 12 hodín.
- Zaznie signálny tón a grilovacia zóna sa vypne.
- Varná doska je vypnutá, ak už nie je aktívna žiadna grilovacia zóna.
- ▶ Pozor na indikáciu zvyškového tepla (p. kapitolu Popis prístroja).

## 7 Čistenie a starostlivosť

- ▶ Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).
- ▶ Riad'te sa dodanými návodmi výrobcu.
- ▶ Zabezpečte, aby varná doska a odsávač boli pre plánované čistenie a ošetrovanie úplne vypnuté a vychladnuté, a tak nemohlo dôjsť ku zraneniam (pozri kap. Ovládanie).
- Pravidelné čistenie a starostlivosť zaručí dlhú životnosť a optimálnu funkčnosť.
- ▶ Dodržujte nasledujúce intervaly čistenia a starostlivosti:

Súčasť	Interval čistenia
Ovládacie koliesko	okamžite po každom znečistení,
varnej dosky	dôkladne s bežnými čistiacimi prípravkami

Tab. 7.1 Intervaly čistenia

### 7.1 Čistiaci prostriedok

**INFORMÁCIA** Pri používaní agresívnych čistiacich prostriedkov a hrncov s drsným dnom dôjde k poškodeniu povrchu a vzniknú tmavé škvrny.

Na čistenie tepan grilu z nerezovej ocele potrebujete špeciálnu sklokeramickú škrabku, Tepan škrabku a vhodný čistiaci prostriedok.

- ▶ Nikdy nepoužívajte parné čističe, drsné huby, abrazívne alebo chemicky agresívne čistiace prostriedky (napr. sprej na rúry na pečenie).
- ▶ Dávajte pozor na to, aby čistiace prostriedky v žiadnom prípade neobsahovali piesok, sódu, kyseliny, lúh alebo chloridy.

### 7.2 Starostlivosť o varnú dosku

- ▶ Varnú dosku nepoužívajte ako pracovnú alebo odkladaciu plochu.
- ▶ Po varnej doske neposúvajte ani neťahajte kuchynské nádoby.
- ▶ Varnú dosku udržiavajte v čistote.
- ▶ Okamžite odstráňte akékoľvek nečistoty.

## 7.3 Čistenie varnej dosky

### 7.3.1 Čistenie grilovacej plochy z nerezovej ocele

**INFORMÁCIA** Na grilovacia plochu používajte len špachtľu, v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu povrchu.

**INFORMÁCIA** Povrchy z nerezovej ocele čistite výlučne v smere brúsenia.

**INFORMÁCIA** Na prilahlé plochy varnej dosky a pracovnej dosky neaplikujte kyselinu citrónovú, pretože táto by ich mohla poškodiť.

**INFORMÁCIA** Na povrchy z nerezovej ocele alebo grilovacia plochu z nerezovej ocele nepoužívajte žiadne prípravky na ošetrovanie nerezovej ocele.

#### Lahké znečistenie

- ▶ Ubezpečte sa, že varná doska je vypnutá (pozri kap. Ovládanie).
- ▶ Počkajte, kým grilovacia plocha z nerezovej ocele dostatočne nevychladne.
- ▶ Lahké znečistenie odstráňte pomocou vlhkej utierky a prostriedku na umývanie riadu.
- ▶ Na usušenie povrchu, ktorý ste čistili vodou, použite mäkkú utierku, aby ste predišli škvrnám z vody prípadne usadeninám vodného kameňa (žlté sfarbenie).

#### Normálne znečistenie

- ▶ Ubezpečte sa, že funkcia čistenia je aktivovaná pre obidve grilovacie zóny (p. kap. Ovládanie).
- ▶ Počkajte, kým indikátory grilovacích zón už neblinkajú (= optimálna teplota pre čistenie 70°C).
- ▶ Na grilovacia plochu teraz naneste len čistú, studenú vodu.
- ▶ Nechajte vodu pôsobiť cca 15 minút.
- ▶ Pomocou tepan škrabky odstráňte všetky hrubé nečistoty a zvyšky jedál.
- ▶ Odstráňte zostávajúce nečistoty a zvyšky vody pomocou čistej utierky.
- ▶ Vysušte varnú dosku čistou utierkou.

#### Silné znečistenie

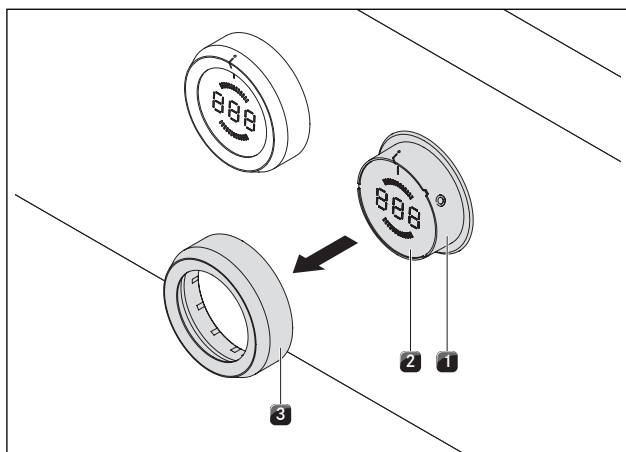
- ▶ Ubezpečte sa, že funkcia čistenia je aktivovaná pre obidve grilovacie zóny (p. kap. Ovládanie).
- ▶ Počkajte, kým indikátory grilovacích zón už neblinkajú (= optimálna teplota pre čistenie 70°C).
- ▶ V samostatnej miske (cca 200 ml) rozpusťte v teplej vode lyžicu kyseliny citrónovej (cca 10 – 15 ml).
- ▶ Tekutinu teraz nalejte na grilovacia plochu.
- ▶ Nechajte tekutinu pôsobiť cca 5 – 8 minút.
- ▶ Plastovou kefkou uvoľnite pripálené zvyšky z grilovacej plochy.

- ▶ Zostávajúce nečistoty a zvyšky zmesi vody s kyselinou citrónovou úplne odstráňte pomocou čistej utierky.
- ▶ Na grilovaciu plochu teraz naneste len čistú, studenú vodu.
- ▶ Odstráňte zostávajúce nečistoty a zvyšky vody pomocou čistej utierky.
- ▶ Vysušte varnú dosku čistou utierkou.

Zmeny farby a drobné škrabance nepredstavujú poškodenie varnej dosky. Nemajú žiadny vplyv na funkciu varnej dosky a stabilitu grilovacej plochy z nerezovej ocele.

Zmeny farby varnej dosky vznikajú v dôsledku neodstránených a pripálených zvyškov.

## 7.4 Čistenie ovládacieho kolieska



Obr. 7.5 Stiahnutie ovládacieho prstenca

- [1] Teleso kolieska
- [2] Dotyková plocha
- [3] Ovládací prstenec

### 7.4.1 Čistenie ovládacieho prstenca

Ovládací prstenec je možné čistiť len ručne.

- ▶ Stiahnite ovládací prstenec z telesa kolieska.
- ▶ Používajte čistiace prostriedky so zložkami rozpúšťajúcimi tuk.
- ▶ Opláchnite ovládací prstenec horúcou vodou.
- ▶ Vyčistite ovládací prstenec mäkkou kefkou.
- ▶ Po vyčistení ovládací prstenec dobre opláchnite.
- ▶ Ovládací prstenec dôkladne osušte.
- ▶ Suchý ovládací prstenec znovu nasuňte na teleso kolieska.
- ▶ Dbajte na správnu polohu (poloha 0).
- ▶ Otočte ovládací prstenec prípadne do polohy 12 hodín (= poloha 0).

### 7.4.2 Čistenie dotykovej plochy a telesa kolieska






- ▶ Stiahnite ovládací prstenec.
- ▶ Dotykovú plochu a teleso kolieska vyčistite mäkkou, vlhkou utierkou.
- ▶ Dotykovú plochu a teleso kolieska dôkladne osušte.
- ▶ Ovládací prstenec nasuňte na teleso kolieska.

**INFORMÁCIA** Ak ovládací prstenec nebol správne nasadený, v prostrednom indikátore ovládacieho kolieska sa zobrazí segment krútiaci sa doprava (↻).



## 8 Odstraňovanie porúch

Dodržiňte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

Situácia	Príčina	Oprava
Varná doska sa nedá zapnúť	Chýbajúci ovládací prstenec	Ovládací prstenec nasuňte na ovládacie koliesko.
	Poistka alebo poistkový automat bytovej alebo domovej inštalácie sú chybné	Vymeňte poistku Znovu zapnite poistkový automat
	Poistka alebo poistkový automat sa opakovane vypína	Kontaktujte servisný tím BORA
	Napájanie je prerušené	Napájanie nechajte skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom
Tvorba zápachu a pary pri prevádzke novej varnej dosky	Normálny jav pri nových spotrebičoch	Počkajte niekoľko prevádzkových hodín
		Pri pretrvávajúcej tvorbe zápachu kontaktujte servisný tím BORA
Chladiaci ventilátor po vypnutí stále beží	Chladiaci ventilátor pracuje dovtedy, kým sa varná doska neochladí, a potom sa automaticky vypne	Počkajte, kým sa chladiaci ventilátor automaticky nevypne
Varná zóna alebo celá varná doska sa automaticky vypne	Prevádzková doba jednej varnej zóny je príliš dlhá	Znovu zapnite varnú zónu (pozri kap. Ovládanie).
	Ochrana proti prehriatiu sa aktivovala	(pozri kap. Popis prístroja)
Zosilnená úroveň výkonu sa automaticky predčasne preruší	Ochrana proti prehriatiu sa aktivovala	(pozri kap. Popis prístroja)
Prostredný indikátor ovládacieho kolieska zobrazuje segment otáčajúci sa doprava 	Ovládací prstenec sa po nasadení nenachádza v polohe 0	Ovládacie koliesko otočte do polohy 12 hodín (= poloha 0).
Indikátor ovládacieho kolieska 	Detská poistka je zapnutá	Vypnite detskú poistku (pozri kap. Ovládanie)
Indikátor ovládacieho kolieska 	Trvalo stlačené (30 s) ovládacie koliesko alebo znečistené ovládacie koliesko	Pustte príp. vyčistte ovládacie koliesko
Indikátor ovládacieho kolieska 	Dotyková plocha a ovládací prstenec majú elektrický spoj (min. 3-5 sekúnd)	Stiahnite ovládací prstenec a utrite zvyšky vody na dotykovej ploche
Indikátor ovládacieho kolieska 	Chyba pri vyhodnotení dotykovej plochy	Ovládacie koliesko otočte do polohy „0“
		Kontaktujte servisný tím BORA

Tab. 8.1 Odstránenie porúch

- Po odstránení poruchy otočte ovládací prstenec prípadne do polohy 12 hodín (poloha 0).
- Vo všetkých ostatných prípadoch kontaktujte servisný tím BORA (pozri kap. Záruka, technický servis a náhradné diely) a uveďte zobrazené číslo chyby a typ spotrebiča.

## 9 Vyradenie z prevádzky, demontáž a odstránenie

- ▶ Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).
- ▶ Riadte sa dodanými návodmi výrobcu.

### 9.1 Vyradenie z prevádzky

Pod vyradením z prevádzky sa rozumie konečné vyradenie z prevádzky a demontáž. V náväznosti na vyradenie z prevádzky je spotrebič možné buď zabudovať do iného zariadenia, predať ďalej alebo odstrániť.

**INFORMÁCIA** Odpojenie a uzavretie prívodu elektrickej energie a plynu smie vykonať len kvalifikovaný odborný personál.

- ▶ Spotrebič určený na vyradenie z prevádzky vypnite (pozri kap. Ovládanie).
- ▶ Spotrebič odpojte od zdroja napájania.

### 9.2 Demontáž

Podmienkou demontáže je, aby bol spotrebič prístupný a odpojený od zdroja napájania.

- ▶ Povoľte upevňovacie svorky.
- ▶ Odstráňte silikónové spoje.
- ▶ Vyberte spotrebič z pracovnej dosky smerom nahor.
- ▶ Odstráňte ďalšie súčasti príslušenstva.
- ▶ Starý spotrebič a znečistené príslušenstvo odstráňte podľa popisu v bode „Ekologické odstránenie“.

### 9.3 Ekologické odstránenie

#### Odstránenie prepravného obalu

**INFORMÁCIA** Obal chráni spotrebič pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú vyberané podľa ekologických hľadísk a náročnosti odstránenia, a preto sú recyklovateľné.

Recyklácia obalov šetrí suroviny a znižuje množstvo odpadu. Obal si od vás prevezme Vášho odborný predajca.

- ▶ Obal vráťte Vášmu odbornému predajcovi.
- alebo
- ▶ Obal náležite zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

#### Odstránenie starého spotrebiča



Elektrické prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, sa po uplynutí ich prevádzkovej životnosti nesmú vyhadzovať do domového odpadu. Musia sa odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu starých elektrických a elektronických zariadení. Príslušné informácie poskytne mestský alebo obecný úrad.

Elektrické a elektronické staré spotrebiče často ešte obsahujú cenné materiály. Obsahujú však aj škodlivé látky, ktoré boli potrebné pre ich funkciu a bezpečnosť. V prípade vyhodenia do zvyškového odpadu alebo pri nesprávnej manipulácii môžu predstavovať ohrozenie pre zdravie osôb a životné prostredie.

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte Váš starý spotrebič do domového odpadu.
- ▶ Starý spotrebič odovzdajte na miestnom zbernom mieste, ktoré zabezpečí vrátenie a zužitkovanie elektrických a elektronických súčastí a iných materiálov.

## 10 Záruka, technický servis, náhradné diely, príslušenstvo

- Dodržujte všetky bezpečnostné a výstražné upozornenia (p. kapitolu Bezpečnosť).

### 10.1 Záruka výrobcu BORA

Firma BORA poskytuje svojim koncovým zákazníkom 2-ročnú záruku výrobcu na svoje produkty. Táto záruka prináleží koncovým zákazníkom navyše k zákonným nárokom na nedostatky voči predajcovi našich produktov. Záruka výrobcu platí pre všetky produkty BORA, ktoré v Európskej únii predávajú autorizovaní predajcovia BORA, s výnimkou produktov BORA označených ako univerzálne výrobky alebo príslušenstvo.

Predajom produktu BORA autorizovaným predajcom BORA koncovému zákazníkovi začína plynúť záruka výrobcu a táto platí 2 roky. Koncový zákazník má registráciou na stránke [www.bora.com/registration](http://www.bora.com/registration) možnosť predĺženia tejto záruky výrobcu.

Podmienkou záruky výrobcu je odborná (podľa údajov a pokynov príručky ventilácie BORA a návodu na obsluhu aktuálnych v čase montáže) montáž produktov BORA autorizovaným predajcom BORA. Koncový zákazník sa počas používania musí riadiť zadaniami a pokynmi návodu na obsluhu.

Pre uplatnenie záručného plnenia musí koncový zákazník informovať o nedostatku svojho predajcu alebo priamo firmu BORA a predložiť doklad o kúpe. Voliteľne môže koncový zákazník doklad o kúpe predložiť cez registráciu na stránke [www.bora.com](http://www.bora.com).

Spoločnosť BORA ručí za to, že všetky BORA produkty sú bez materiálových a výrobných chýb. Chyba už musí existovať v čase vyexpedovania koncovému zákazníkovi. Pri uplatnení záručného plnenia nezačína záruka plynúť odznova.

Spoločnosť BORA odstráni nedostatky BORA produktov podľa vlastného uváženia opravou alebo výmenou. Všetky náklady na odstránenie nedostatkov, na ktoré sa vzťahuje záruka výrobcu, znáša spoločnosť BORA.

Záruka výrobcu BORA sa výslovne nevzťahuje na:

- BORA produkty, ktoré neboli zakúpené u autorizovaných predajcov BORA
- Poškodenia, ktoré vznikli následkom nedodržania návodu na obsluhu (vzťahuje sa aj na ošetrovanie a čistenie produktu). Tieto predstavujú nesprávne a nevhodné použitie.
- Poškodenia, ktoré vznikli normálnym opotrebovaním, napr. stopy používania na varnej doske
- Poškodenia vonkajšími vplyvmi (ako škody spôsobené prepravou, vniknutie kondenzovanej vody, škody spôsobené prírodnými živlami, ako zásah bleskom)

- Poškodenia spôsobené opravami alebo pokusmi o opravu, ktoré neboli vykonané spoločnosťou BORA alebo osobami autorizovanými spoločnosťou BORA
- Poškodenia sklokeramiky
- Kolísanie napätia
- Následné škody alebo nároky na náhradu škody nad rámec nedostatku
- Poškodenie plastových častí

Zákonné nároky, najmä zákonné nároky vyplývajúce z nedostatkov alebo zodpovednosť za chyby výrobkov, nie sú obmedzené zárukou.

Ak sa záruka výrobcu nevzťahuje na nedostatok, koncový zákazník môže využiť technický servis BORA, náklady však znáša sám.

Na tieto záručné podmienky sa vzťahuje právo Nemeckej spolkovej republiky.

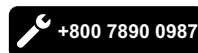
Kontaktujte nás na:

- Telefón: +800 7890 0987 Pondelok až štvrtok 8:00 – 18:00 hod. a piatok 8:00 – 17:00 hod.
- E-mail: [info@bora.com](mailto:info@bora.com)

### 10.2 Zákaznícky servis

**Zákaznícky servis BORA:**

pozri zadnú stranu návodu na použitie a montáž



- V prípade porúch, ktoré nedokážete opraviť sami, kontaktujte Vášho odborného predajcu BORA alebo zákaznícky servis BORA.

Zákaznícky servis BORA si vyžaduje typové označenie a výrobné číslo Vášho spotrebiča (FD číslo).

Obidva údaje nájdete na typovom štítku na zadnej strane návodu, ako aj na spodnej strane spotrebiča.

### 10.3 Náhradné diely

- Pri opravách používajte len originálne náhradné diely.
- Opravy smie vykonávať len servisný tím BORA.

**INFORMÁCIA** Náhradné diely môžete objednať u Vášho predajcu BORA a prostredníctvom online servisu na adrese [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) alebo na uvedenom telefónnom čísle servisu.

### 10.4 Príslušenstvo

- BORA Pro Tepan škrabka PTTS1

## 11 Poznámky:





**Typový štítok:**  
(nalepte prosím)

**Nemecko:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Str. 33  
83064 Raubling  
Nemecko  
T +49 (0) 8035 / 9840-0  
F +49 (0) 8035 / 9840-300  
info@bora.com  
www.bora.com

**Rakúsko:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Rakúsko  
T +43 (0) 5373 / 62250-0  
F +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Európa:**

**BORA Holding GmbH**  
Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Rakúsko  
T +43 (0) 5373 / 62250-0  
F +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Austrália – Nový Zéland:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
100 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Austrália  
T +61 2 9719 2350  
F +61 2 8076 3514  
info@boraapac.com.au  
www.bora-australia.com.au

